

**POGGI**<sup>®</sup>

*trasmissioni meccaniche s.p.a.*

Società unipersonale  
soggetta ad attività di direzione e coordinamento di MP S.R.L.



# **Cinghie e pulegge dentate**

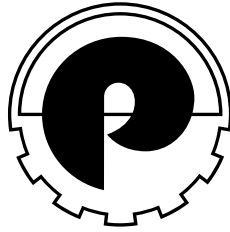
**Timing drives - Zahnriemen-Antriebe**

**Transmissions dentées - Transmisiones dentadas**

**RPP, RPP-SILVER, RPP-GOLD, RPC-PLATINUM**

**EDITION 2013**

**CATALOG 5005X**



# POGGI®

*trasmissioni meccaniche s.p.a.*

Società unipersonale  
soggetta ad attività di direzione e coordinamento di MP S.R.L.

**DISTRIBUITO DA:**

DISTRIBUTED BY - VERTEILT DURCH - DISTRIBUE PAR - DISTRIBUIDO POR:

© Copyright - Poggi - 2013 - Italy

**Tutti i diritti riservati**

All rights reserved - Alle Rechte vorbehalten - Tous droits réservés - Se reservan todos los derechos

**Per la disponibilità dei prodotti indicati in questo catalogo consultare il NS/UFF. COMMERCIALE.**

**Questo catalogo annulla e sostituisce ogni precedente edizione.**

**La POGGI® trasmissioni meccaniche s.p.a. si riserva il diritto di apportare senza preavviso modifiche migliorative al presente catalogo.**

**È vietata la riproduzione, anche parziale, di testi, foto e disegni senza autorizzazione scritta.**

For the availability of products included in this catalogue, please consult us.

This catalogue updates and replaces all previous editions.

All specifications shown in this catalogue are representative only, and the right to make modifications, without prior notice, is reserved.

All specifications, photographs and drawings shall not be reproduced, in whole or in part, without our prior written consent.

Für die Verfügbarkeit der in diesem Katalog angegebenen Produkten, bitte fragen Sie uns nach.

Mit Erscheinen dieses Katalogs verlieren alle früheren ihre Gültigkeit.

Alle Angaben in diesem Katalog sind freibleibend.

Technische Änderungen bei Weiterentwicklung vorbehalten. Nachdruck (auch nur auszugsweise) nur mit unserer schriftlichen Genehmigung.

Pour la disponibilité des produits indiqués dans ce catalogue, merci de nous consulter.

Ce catalogue met à jour et remplace toute édition précédente.

Toutes les spécifications sont données à titre indicatif seulement, et sans aucun engagement de notre part.

Nous nous réservons le droit de modifier ce catalogue sans aucun préavis, suivant l'évolution technologique.

La reproduction, même partielle, des spécifications, des photos et des dessins ne peut pas être effectuée sans notre accord préalable, à donner par écrit.

Para la disponibilidad de los productos indicados en este catálogo, les rogamos nos consulten.

Este catálogo pone al día y reemplaza todas las ediciones precedentes.

Todas las informaciones sólo son indicativas y no implican ningún empeño para nosotros.

Nos reservamos el derecho de modificar este catálogo sin preaviso alguno, según la evolución tecnológica.

La reproducción, aunque parcial, de las informaciones, fotografías y dibujos no puede hacerse sin nuestra autorización por escrito.

CATALOGO 5005X  
EDIZIONE 2013

A cura dell'ufficio tecnico della POGGI® trasmissioni meccaniche s.p.a.

CATALOG 5005X  
EDITION 2013

Published by the technical department of POGGI® trasmissioni meccaniche s.p.a.

KATALOG 5005X  
AUSGABE 2013

Herausgegeben von der Techn. Abteilung von POGGI® trasmissioni meccaniche s.p.a.



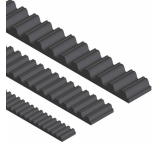
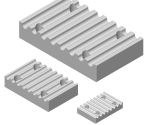





CATALOGUE 5005X  
ÉDITION 2013

Publié par le Sce Technique de POGGI® trasmissioni meccaniche s.p.a.

CATÁLOGO 5005X  
EDICIÓN 2013

Publicado por el Dpto Técnico de POGGI® trasmissioni meccaniche s.p.a.





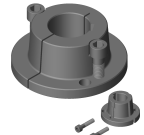
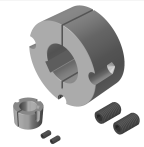
<b>Indice</b> Contents - Inhalt - Sommaire - Indice		Pagina Page Seite Page Página
<b>Introduzione</b> Introduction Einleitung Introduction Introducción		<b>4</b>
<b>Cinghie dentate RPP</b> RPP timing belts RPP Zahnriemen Courroies dentées RPP Correas dentadas RPP		<b>16</b>
<b>Cinghie dentate RPP-SILVER</b> RPP-SILVER timing belts RPP-SILVER Zahnriemen Courroies dentées RPP-SILVER Correas dentadas RPP-SILVER		<b>19</b>
<b>Cinghie dentate RPP-GOLD</b> RPP-GOLD timing belts RPP-GOLD Zahnriemen Courroies dentées RPP-GOLD Correas dentadas RPP-GOLD		<b>20</b>
<b>Cinghie dentate RPC-PLATINUM</b> RPC-PLATINUM timing belts RPC-PLATINUM Zahnriemen Courroies dentées RPC-PLATINUM Correas dentadas RPC-PLATINUM		<b>21</b>
<b>Cinghie dentate RPP a metraggio</b> Open length RPP timing belts Endliche (Meterware) RPP Zahnriemen Courroies dentées RPP à bouts libres Correas dentadas RPP a metros		<b>23</b>
<b>Piastre di bloccaggio per cinghie dentate</b> Clamping plates for belt attachment Spannplatten für Riemenbefestigung Plaques tendueuses pour la fixation des courroies Láminas tensoras para la fijación de las correas		<b>24</b>
<b>Pulegge dentate RPP monoblocco</b> Monobloc RPP belt timing pulleys Monoblock RPP Zahnriemenscheiben Poulies dentées RPP moyeu plein Poleas dentadas RPP macizas		<b>25</b>
<b>Pulegge dentate RPP per bussola conica</b> RPP timing pulleys for taper bush RPP Zahnriemenscheiben für Spannbuchse Poulies dentées RPP pour moyeu amovible Poleas dentadas RPP para casquillo cónico	 	<b>37</b>
<b>Pulegge dentate RPP per bussola conica</b> RPP timing pulleys for taper bush RPP Zahnriemenscheiben für Spannbuchse Poulies dentées RPP pour moyeu amovible Poleas dentadas RPP para casquillo cónico	 	<b>45</b>



## Indice

Contents - Inhalt - Sommaire - Indice

**Pagina**  
Page  
Seite  
Page  
Página

<b>Barre dentate</b> Timing bars Zahnstangen Barreaux dentés Barras dentadas		<b>53</b>
<b>Flange per pulegge dentate</b> Flanges for timing pulleys Bordscheiben zur Riemenführung Flasques pour poulies dentées Guías para poleas dentadas		<b>57</b>
<b>Bussole coniche di serraggio</b> Taper bushes Spannbuchsen Moyeux amovibles Casquillos cónicos	<b>SYSTEM-P®</b> 	<b>59</b>
<b>Bussole coniche di serraggio</b> Taper bushes Spannbuchsen Moyeux amovibles Casquillos cónicos	<b>POGGILOCK®</b> 	<b>67</b>
<b>Calcolo delle trasmissioni dentate</b> Selection procedure of timing drives Berechnung von Zahnriemenantriebe Calcul des transmissions dentées Cálculo de las transmisiones dentadas		<b>73</b>
<b>Montaggio delle trasmissioni dentate</b> Assembling of timing drives Montage von Zahnriemenantriebe Montage des transmissions dentées Montaje de las transmisiones dentadas		<b>106</b>
<b>Tolleranze di costruzione delle pulegge e delle cinghie</b> Tolerance specification for the pulleys and belts Fertigungstoleranzen für die Zahnscheiben und Zahnriemen Tolérances de fabrication pour les poulies et courroies Tolerancias de fabricación de las poleas y correas		<b>109</b>



# Cinghie dentate

Timing belts - Zahnriemen - Courroies dentées - Correas dentadas

## RPP - RPP-SILVER - RPP-GOLD - RPC-PLATINUM

### INTRODUZIONE

La trasmissione a cinghia sincrona rappresenta il più moderno ed efficace sistema di trasmissione di potenza ed oggi ha largamente sostituito in svariati campi di applicazione i tradizionali sistemi a catena o ad ingranaggi.

L'evoluzione tecnica, tuttora in atto nel settore della trasmissione meccanica, richiede sistemi in grado di trasferire potenze sempre più elevate con ingombri e pesi più ridotti.

Ciò comporta sollecitazioni dinamiche notevolmente elevate su cinghie che operano con pulegge aventi diametri sempre più piccoli. Tali condizioni di sollecitazione sono la causa principale di gravi inconvenienti per la trasmissione, come ad esempio il salto del dente, la cricca di fatica alla base del dente stesso, la rumorosità. Questi inconvenienti sono naturalmente incompatibili con l'esigenza di assicurare agli organi di trasmissione quegli standard di affidabilità, sicurezza e riduzione della rumorosità che il mercato richiede ormai nella quasi totalità delle applicazioni.

È stata sviluppata una nuova linea di cinghie e pulegge dentate RPP, RPP-SILVER, RPP-GOLD e RPC-PLATINUM a profilo parabolico per venire incontro a queste esigenze.

### INTRODUCTION

The synchronous belt drive represents the most modern and efficient power transmission system and it has today largely replaced, in many applications, the traditional roller chain and gear drives.

The evolution of technology, still keep going in power transmission design, requires drives that can transmit high power combined with compactness and reduced weight. This condition causes important dynamic working tension on belts that are used on small diameter pulleys.

These tension conditions are the major cause of timing belt failures like, for instance, tooth jump, tooth shear and excessive noise.

These troubles are not compatible with the needs for reliable, safe and low-noise transmission components required by the today's market for almost all applications. The RPP, RPP-SILVER, RPP-GOLD and RPC-PLATINUM drive systems with parabolic profile have been developed to provide a practical solution to these needs.

### EINLEITUNG

Die Synchronriemenantriebe stellen die modernste und leistungsfähigste Kraftübertragungstechnik dar. Sie bieten eine wirksame Alternative, heutzutage immer mehr unentbehrlich für die meisten Anwendungsbereiche, zu herkömmlichen Antriebssystemen wie Kettenantrieben und Getrieben. Der technologische Fortschritt, noch im Lauf im Bereich Antriebstechnik, erfordert Riemenantriebe, die höhere Leistungen kombiniert mit Kompaktheit und reduzierte Gewichte übertragen können. Diese Bedingung produziert eine dynamische Spannung auf die mit kleinen Zahnscheiben eingesetzten Zahnriemen.

Diese Spannungsbedingungen sind die Hauptursache von Zahnriemenfehler wie, zum Beispiel, Zahnübersprung, Ermüdungsriß am Zahnfuß und Geräuschentwicklung. Diese Nachteile sind nicht mit den Anforderungen des derzeitigen Marktes kompatibel, um zuverlässige, sichere und geräuscharme Antriebskomponenten anbieten zu können.

Die RPP, RPP-SILVER, RPP-GOLD und RPC-PLATINUM Antriebssysteme, mit parabolischem Profil, wurden entwickelt, um eine praktische Lösung dieser Anforderungen zu bieten.

### INTRODUCTION

La transmission par courroie synchrone est le type de transmission de puissance le plus moderne et efficace. A présent il a largement remplacé, en plusieurs plages d'utilisation, les systèmes traditionnels par chaîne ou par engranages. L'évolution technique, qui est encore en cours dans le domaine de la transmission mécanique, demande des systèmes qui puissent transmettre des puissances de plus en plus élevées tout en ayant des encombrements et des poids plus réduits. Cela entraîne des contraintes dynamiques très importantes sur les courroies qui travaillent avec des poulies ayant des diamètres de plus en plus petits.

Ces contraintes sont la cause principale d'inconvénients sérieux pour la transmission comme, par exemple, le saut de dent, la crique de fatigue à la base de la dent, le bruit. Ces inconvénients sont incompatibles avec l'exigence d'assurer aux organes de transmission ces standards de fiabilité, de sécurité et de réduction du bruit que le marché désormais demande pour toutes les applications. Une nouvelle gamme de courroies et de poulies dentées RPP, RPP-SILVER, RPP-GOLD et RPC-PLATINUM avec profil parabolique a été développée pour répondre à ces exigences.

### INTRODUCCIÓN

La transmisión por correa sincronizada es el sistema más moderno y eficaz de transmisión de potencia. Hoy ha reemplazado largamente, en varias aplicaciones, los sistemas tradicionales por cadena o engranajes. La evolución técnica, que aún está en curso en el campo de la transmisión mecánica, exige sistemas que puedan transmitir potencias cada vez más elevadas con una mínima ocupación de espacio y con peso reducido. Esto comporta sollecitaciones dinámicas muy elevadas en las correas que trabajan con poleas de diámetros cada vez más pequeños.

Estas sollecitaciones son la razón principal de graves inconvenientes tales como, por ejemplo, el salto del diente, la quiebra de fatiga en la base del diente, el ruido. Estos inconvenientes son incompatibles con la exigencia de asegurar a los órganos de transmisión los estándares de fiabilidad, seguridad y reducción del ruido que el mercado ya requiere para todas las aplicaciones. Para cumplir con estas exigencias, se ha desarrollado una nueva línea de correas y poleas dentadas RPP, RPP-SILVER, RPP-GOLD y RPC-PLATINUM con perfil parabolico.

### PERCHÉ LA PARABOLA

Il profilo parabolico delle nuove cinghie RPP, RPP-SILVER, RPP-GOLD e RPC-PLATINUM si differenzia dal profilo tradizionale in quanto presenta un angolo di pressione  $\alpha$  non più costante ma crescente dalla base alla testa del dente (fig. 1).

Questa caratteristica permette di utilizzare un dente più "profondo" a parità di passo, rispetto ad altri sistemi attuali.

La forma parabolica e la profondità del dente producono i seguenti vantaggi:

- riduzione dell'interferenza causata durante l'ingranamento dalle punte di coppia e dalla relativa usura del dente;
- riduzione della rumorosità di funzionamento;
- aumento della resistenza al salto del dente;
- aumento della resistenza del dente agli sforzi di taglio;
- aumento delle coppie trasmissibili;
- riduzione della tensione di montaggio.

### WHY THE PARABOLIC PROFILE

The parabolic profile of the new RPP, RPP-SILVER, RPP-GOLD & RPC-PLATINUM belts is different from the traditional profile because it has a pressure angle  $\alpha$  not constant, as it is in the traditional profile, but increasing from the foot to the top of the tooth (fig.1). This design characteristic allows the use of a tooth of the same pitch that is "deeper" if compared to that of any other alternative design. The parabolic profile and the depth of the tooth provide the following advantages:

- very low interference between belt and pulley during meshing even in presence of torque peaks and tooth wear;
- reduced operating noise;
- improved tooth jump resistance;
- higher tooth resistance to tooth shear;
- increased torque capacity;
- reduced installation tension.

### WARUM DAS PARABOLISCHE PROFIL

Im Vergleich zu herkömmlichen Zahnformen, ist das parabolische Zahnprofil des neuen RPP, RPP-SILVER, RPP-GOLD und RPC-PLATINUM Zahnriemens etwas innovatives. Tatsächlich hat es ein Eingriffswinkel  $\alpha$ , der, entgegen dem klassischen Profil, nicht konstant ist. Er ist steigend von Zahnfuß bis Zahnkopf (Bild 1). Dank seiner Konstruktionseigenschaften ist die Zahnform "tiefer", bei gleicher Teilung, gegenüber alternativen Antriebssystemen. Das parabolische Zahnprofil und die Zahntiefe garantieren folgende Vorzüge:

- sehr niedrige Interferenz zwischen Zahnriemen und Zahnscheibe im Eingriff, auch mit Spitzenwerte und Zahnverschleiß;
- verringerte Geräuschentwicklung;
- verbessertes Zahnübersprungsverhalten;
- große Kerbschlagfestigkeit;
- größer Drehmomentbereich;
- geringe Vorspannung.

### POURQUOI LA PARABOLE

Le profil parabolique des nouvelles courroies RPP, RPP-SILVER, RPP-GOLD et RPC-PLATINUM diffère du profil traditionnel car il présente un angle de pression  $\alpha$  qui n'est pas constant mais bien croissant de la base à la tête de la dent (fig.1). Cette caractéristique permet d'utiliser un dent plus "profonde", à égalité de pas, par rapport aux systèmes actuels. La forme parabolique et la profondeur de la dent donnent les avantages suivants:

- réduction de l'interférence créée pendant l'engrènement par les pointes de couple et la correspondante usure de la dent;
- réduction du bruit de fonctionnement;
- augmentation de la résistance au saut de dent;
- augmentation de la résistance de la dent aux efforts de cisaillement;
- augmentation du couple transmissible;
- réduction de la tension d'assemblage.

### PORQUE LA PARABOLA

El perfil parabolico de las nuevas correas RPP, RPP-SILVER, RPP-GOLD y RPC-PLATINUM se diferencia del perfil tradicional ya que presenta un ángulo de presión  $\alpha$  que no es constante, sino creciente de la base a la cabeza del diente (fig.1). Esta característica permite utilizar un diente más "profundo" sin variar el paso, con respecto a los sistemas actuales. La forma parabolica y la profundidad del diente ofrecen las siguientes ventajas:

- reducción de la interferencia durante la fase de engrane producida por las puntas de par y el relativo desgaste del diente;
- reducción del ruido durante el funcionamiento;
- mayor resistencia al salto del diente;
- mayor resistencia del diente a los esfuerzos cortantes;
- aumento de los pares transmisibles;
- reducción de la tensión de montaje.



## Cinghie dentate

Timing belts - Zahnriemen - Courroies dentées - Correas dentadas

### RPP - RPP-SILVER - RPP-GOLD - RPC-PLATINUM

#### PERCHÉ LO SCARICO SULLA TESTA DEL DENTE

Lo scarico genera una deformabilità localizzata alla testa del dente, producendo i seguenti vantaggi:

- un ingranamento soffice nell'istante del contatto con la puleggia;
- un migliore assestamento del dente della cinghia nella cava;
- una distribuzione più uniforme delle sollecitazioni nei denti ingranati;
- riduzione della rumorosità dovuta all'impatto d'ingranamento;
- riduzione dell'usura dovuta allo sfregamento in fase d'ingranamento.

#### WHY THE INDENTATION ON THE TOP OF THE TOOTH

This indentation produces a local deformation on the top of the tooth which provides the following advantages:

- soft engagement of the tooth surface when contacting with the pulley groove;
- better adjustment of belt tooth in the pulley groove;
- increased uniformity of tension distribution over the teeth in mesh;
- lower noise level generated by the meshing impact;
- reduced belt wear caused by the slip engagement.

#### WARUM DIE UNTERSCHNEIDUNG IM ZAHNKOPF

Diese Unterschneidung bewirkt eine im Zahnkopf lokalisierten Verformung, die folgende Vorzüge bietet:

- weicher Eingriff der Zahnkontaktfläche in den Scheibenrielen;
- besser Eingleiten des Riemenzahnes in die Zahnücke der Zahnscheibe;
- gleichmäßiger Spannungsverteilung auf der im Eingriff befindlichen Zähne;
- niedriger Geräuschniveau bei dem Eingriffsmoment;
- reduzierter Riemenverschleiß bei dem Eingriff in die Zahnscheibe.

#### POURQUOI LA RAINURE AU SOMMET DE LA DENT

La rainure provoque une déformation localisée au sommet de la dent avec les avantages suivants:

- un engrènement souple au contact avec la poulie;
- un meilleur ajustement de la dent de la courroie dans le creux;
- une distribution plus uniforme des contraintes sur les dents en prise;
- la réduction du bruit dû à l'impact d'engrènement;
- la réduction de l'usure due au frottement au moment de l'engrènement.

#### PORQUE LA RANURA EN LA PARTE SUPERIOR DEL DIENTE

La ranura produce una deformación localizada en la parte superior del diente y permite conseguir:

- un engrane suave en el momento del contacto con la polea;
- un mejor ajuste del diente de la correa en el hueco;
- una distribución más uniforme de las sollicitaciones en los dientes engranados;
- una reducción del ruido debido al impacto de engrane;
- una reducción del desgaste producido por el arrastre en el momento de engrane.

RPP  
RPP-SILVER  
RPP-GOLD  
RPC-PLATINUM

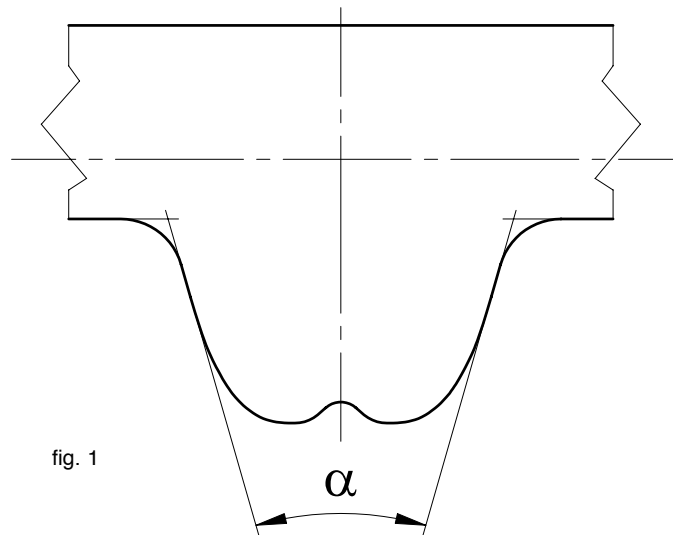


fig. 1



## RPP

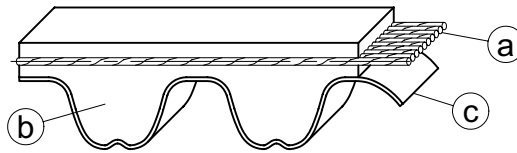


fig. 2

### CARATTERISTICHE STRUTTURALI DELLE CINGHIE RPP

La cinghia RPP è caratterizzata dalla seguente struttura (fig. 2):

#### a) Inserto resistente

Costituisce l'anima della cinghia e sopporta interamente i carichi. È composto da inserti in fibra di vetro, avvolti a spirale per l'intera larghezza della cinghia, disposti in modo "S+Z". Questo sistema di costruzione prevede che il senso di ritorcitura degli inserti non sia costante ma alternato nelle due direzioni.

Le caratteristiche essenziali sono:

- 1) elevato carico di rottura;
- 2) spiccata resistenza alle flessioni ripetute;
- 3) inestensibilità;
- 4) ottimo ancoraggio al corpo della cinghia.
- 5) stabilità laterale dovuta alla costruzione "S+Z";

#### b) Corpo e denti

Il corpo e i denti della cinghia, nel quale sono ancorati gli inserti resistenti, sono in mescola policloroprenica di opportuna durezza ed elasticità.

Le caratteristiche essenziali sono:

- 1) eccezionale resistenza alla fatica;
- 2) spiccata resistenza al calore ed agli agenti ambientali;
- 3) buona resistenza agli olii lubrificanti;
- 4) indeformabilità nel tempo.

#### c) Rivestimento dei denti

I denti della cinghia sono rivestiti con un tessuto di nylon, fortemente ancorato al corpo. La superficie a contatto con le pulegge è dotata di elevato potere autolubrificante, grazie ad un particolare trattamento brevettato (brevetto 1864104).

In virtù delle suddette caratteristiche è possibile ottenere:

- 1) eccezionale resistenza all'abrasione ed alla lacerazione;
- 2) basso coefficiente d'attrito;
- 3) elevato rendimento della trasmissione;
- 4) ottima durata delle pulegge e delle cinghie.

### RPP BELT COMPONENTS

The structure of the RPP belt is shown as follows (fig. 2):

#### a) Tensile member

The tensile member is the belt core and its load carrying element. It consists of fiberglass cords helically wound along the belt width, disposed in "S+Z" system.

This construction system is done in order that the cabling sense of the cords is not constant but alternate in both directions.

It provides therefore:

- 1) high breaking load;
- 2) excellent flexibility;
- 3) extremely low elongation;
- 4) exceptional bond to the belt body;
- 5) lateral stability due to the "S+Z" construction.

#### b) Body and teeth

The belt teeth and the body, that encases the tensile members, are made of an hard, elastic chloroprene rubber compound.

This provides:

- 1) exceptional resistance to flex fatigue;
- 2) maximum resistance to heat and environmental agents;
- 3) high resistance to lubricating oils;
- 4) no deformability with age.

#### c) Tooth facing

A hard-wearing nylon fabric is bonded to the tooth surface to improve torque carrying capacity. In addition, a special process treatment (Patent nr.1864104) confers self-lubricating action and increased drive efficiency on the belt.

A pronounced improvement in belt performance results from the adoption of this system, which can be summarised as follows:

- 1) exceptional resistance to abrasion and tooth shear;
- 2) low coefficient of friction;
- 3) increased drive efficiency;
- 4) increased belt and pulley life.

### AUFBAU DER RPP ZAHNRIEMEN

Die Bestandteile des RPP-Zahnriemens sind (Bild 2):

#### a) Die Zugkörper

Fortlaufend und spiralförmig aufgewickelte Glasfaserlitzten bilden das Zugelement und damit das Kernstück des Riemens, Aufbausystem "S+Z". Dieses Aufbausystem ist erfolgt, so dass die kabelnde Richtung der Netzkabel nicht konstant ist, aber alternierend in beiden Richtungen.

Die Eigenschaften sind:

- 1) große Zugfestigkeit;
- 2) außerordentlich gute Biegeewilligkeit;
- 3) geringe Dehnung;
- 4) sehr guter Bund mit dem Riemenkörper;
- 5) Seitenstabilität wegen des "S+Z" Aufbausystems.

#### b) Der Riemenrücken und die Zähne

Die Zähne und Riemenrücken, die die Zugkörper umschließen, sind aus einer mäßig harten und elastischen Chloroprenemischung hergestellt.

Die Eigenschaften sind:

- 1) außerordentliche Ermüdungsfestigkeit;
- 2) hohe Temperatur- und Wetterbeständigkeit;
- 3) gute Ölbeständigkeit;
- 4) keine Verformung mit der Zeit.

#### c) Zahnüberzug

Ein im Körper stark verbundenes Nylongewebe bedeckt die Unterseite des Riemens und schützt die Zähne. Dank einer patentierten Sonderbehandlung (Patent Nr.1864104) besitzt die Zahnkontaktfläche, die im Eingriff mit der Scheibe ist, ein selbstschmierendes Vermögen, das die folgende Eigenschaften erlaubt:

- 1) außerordentlich gute Abrieb- und Reißfestigkeit;
- 2) sehr niedriger Reibungskoeffizient;
- 3) hoher Wirkungsgrad;
- 4) lange Lebensdauer für Riemen und Scheiben.

### CARACTÉRISTIQUES STRUCTURALES DES COURROIES RPP

La courroie RPP est caractérisée par la structure suivante (fig. 2):

#### a) Élément intercalaire résistant

Il constitue l'âme de la courroie en supportant entièrement les charges. Il est formé par des cordes de traction en fibre de verre, enroulées pour toute la largeur de la courroie, disposées avec un système "S+Z". Ce type de construction prévoit que le sens de retordement des éléments de traction ne soit pas constant mais alternatif dans les deux sens.

Ses caractéristiques essentielles sont:

- 1) une charge de rupture élevée;
- 2) une remarquable résistance aux flexions répétées;
- 3) inextensibilité;
- 4) une parfaite adhérence au corps de la courroie;
- 5) stabilité latérale due à la construction "S+Z".

#### b) Corps et dents

Les dents et le corps de la courroie, dans lequel est noyé l'élément intercalaire, sont en caoutchouc chloroprène opportunément dur et élastique.

Ses caractéristiques essentielles sont:

- 1) une exceptionnelle résistance à la fatigue;
- 2) une remarquable résistance à la chaleur et aux conditions du milieu environnant;
- 3) une bonne résistance aux huiles lubrifiantes;
- 4) indéformabilité dans le temps.

#### c) Revêtement des dents

La surface des dents de la courroie est revêtue par un tissu en nylon fortement accroché au corps. La surface extérieure en contact avec les poulies, possède un grand pouvoir autolubrifiant dû à un traitement spécial breveté (Brevet nr.1864104).

Grâce aux caractéristiques ci-dessus il est possible avoir:

- 1) une exceptionnelle résistance à l'abrasion et à la déchirure;
- 2) un faible coefficient de friction;
- 3) un rendement élevé de la transmission;
- 4) une très longue durée des poulies et des courroies.

### CARACTERÍSTICAS ESTRUCTURALES DE LAS CORREAS RPP

La correa RPP se caracteriza por la siguiente estructura (fig. 2):

#### a) Elemento resistente

El núcleo resistente constituye el alma de la correa y soporta completamente las cargas. Está formado por unos cables de fibra de vidrio enrollados en espiral en todo el ancho de la correa, colocados según un sistema "S+Z". Este tipo de construcción prevee que el sentido de retorcedura de las cuerdas de tracción no sea constante sino alternado en ambos sentidos.

Las características principales son:

- 1) cargas de rotura elevadas;
- 2) resistencia a la flexión repetida;
- 3) estabilidad de desarrollo;
- 4) excelente adherencia al cuerpo de la correa;
- 5) estabilidad lateral debida a la construcción "S+Z".

#### b) Cuerpo y dientes

Los dientes y el cuerpo de la correa, en que se halla introducido el elemento resistente, son de caucho cloropreno oportunamente duro y elástico.

Las características más importantes son:

- 1) excepcional resistencia a la fatiga;
- 2) óptima resistencia al calor y a los agentes ambientales;
- 3) buena resistencia a los aceites lubricantes;
- 4) indeformabilidad en el tiempo.

#### c) Revestimiento del diente

La superficie de los dientes de la correa es revestido por un tejido de nylon pegado al cuerpo. La superficie exterior en contacto con las poleas tiene un gran poder autolubrificante debido a un tratamiento especial patentado (Patente nro 1864104).

Gracias a estas características, es posible obtener:

- 1) una excepcional resistencia a la abrasión y al desgarró;
- 2) un bajo coeficiente de fricción;
- 3) unas prestaciones elevadas de la transmisión;
- 4) una óptima duración de vida de las poleas y correas.



## RPP-SILVER

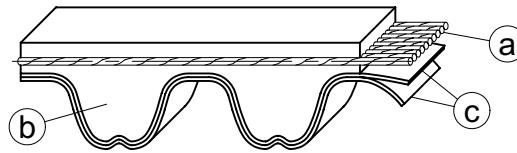


fig. 2A

### CARATTERISTICHE STRUTTURALI DELLE CINGHIE RPP-SILVER

La cinghia RPP-SILVER è caratterizzata dalla seguente struttura (fig. 2A):

#### a) Inserto resistente

Costituisce l'anima della cinghia e sopporta interamente i carichi. È composto da inserti in fibra di vetro, avvolti a spirale per l'intera larghezza della cinghia.

Le caratteristiche essenziali sono:

- 1) elevato carico di rottura;
- 2) notevole flessibilità;
- 3) stabilità di tensione in condizioni statiche e dinamiche;
- 4) maggiore durata della trasmissione.

#### b) Corpo e denti

Il corpo e i denti della cinghia, nel quale sono ancorati gli inserti resistenti, è formato da una miscela innovativa. Questo elastomero, disposto a legame incrociato, aumenta la resistenza alla tranciatura del dente, anche in presenza di carichi rapidamente variabili e di pulegge con diametri ridotti.

Le caratteristiche essenziali sono:

- 1) eccezionale resistenza alla flessione;
- 2) spiccata resistenza al calore ed all'ozono;
- 3) considerevole resistenza agli oli minerali;
- 4) elevata resistenza alla tranciatura del dente.

#### c) Rivestimento dei denti

I denti della cinghia sono rivestiti con un doppio tessuto antiusura di nylon, fortemente ancorato al corpo, che migliora la capacità di trasmissione della coppia. La superficie a contatto con le pulegge è dotata di elevato potere autolubrificante, grazie ad uno speciale processo di impregnazione in grafite, brevettato. In virtù delle suddette caratteristiche è possibile ottenere:

- 1) eccezionale resistenza all'abrasione ed alla tranciatura del dente;
- 2) basso coefficiente d'attrito;
- 3) elevato rendimento della trasmissione;
- 4) ottima durata delle pulegge e delle cinghie.

### RPP-SILVER BELT COMPONENTS

The structure of the RPP-SILVER belt is shown as follows (fig. 2A):

#### a) Tensile member

The tensile member is the belt core and its load carrying element. It consists of fiberglass cords helically wound along the belt width.

It provides therefore:

- 1) high breaking load;
- 2) excellent flexibility;
- 3) tension stability in static and dynamic conditions;
- 4) increased belt and pulley life.

#### b) Body and teeth

The belt teeth and body, where the tensile members are encased, is made of an innovative compound. This elastomer, cross bond laid out, increases resistance to tooth shear, even when rapidly varying loads and little diameter pulleys are present.

This provides:

- 1) exceptional resistance to flex fatigue;
- 2) maximum resistance to heat and ozone;
- 3) high resistance to mineral oils;
- 4) high endurance to tooth shear.

#### c) Tooth facing

A hard-wearing nylon double fabric is strongly bonded to the tooth surface to improve torque carrying capacity. In addition, a special patented graphite impregnation process confers self-lubricating action and increased drive efficiency on the belt.

A pronounced improvement in belt performance results from the adoption of this system, which can be summarised as follows:

- 1) exceptional resistance to abrasion and tooth shear;
- 2) low coefficient of friction;
- 3) increased drive efficiency;
- 4) increased belt and pulley life.

### AUFBAU DER RPP-SILVER ZAHNRIEMEN

Die Bestandteile des RPP-SILVER Zahnriemens sind (Bild 2A):

#### a) Die Zugkörper

Fortlaufend und spiralförmig aufgewickelte Glasfaserlitzten bilden das Zugelement und damit das Kernstück des Riemens.

Die Eigenschaften sind:

- 1) große Zugfestigkeit;
- 2) außerordentlich gute Biegeelastizität;
- 3) Spannungsstabilität in statischen und dynamischen Bedingungen;
- 4) lange Lebensdauer für Riemen und Scheiben.

#### b) Der Riemenrücken und die Zähne

Die Zähne und der Körper des Riemens, wo die widerstandsfähigen Einsätze verankert sind, bestehen aus einer innovativen Mischung. Dieses Elastomer wird mit einer verkreuzten Verbindung angelegt, erhöht die Schnittwiderstandsfähigkeit der Zähne auch im Falle von raschveränderlichen Belastungen und Riemenscheiben mit kleinem Durchmesser.

Die Eigenschaften sind:

- 1) außerordentliche Ermüdungsfestigkeit;
- 2) hohe Temperatur- und Ozonbeständigkeit;
- 3) gute Ölbeständigkeit;
- 4) außerordentlich gute Reißfestigkeit.

#### c) Zahnüberzug

Ein im Körper stark verbundenes Nylongewebe bedeckt die Unterseite des Riemens und schützt die Zähne. Dank einer patentierten Sonderbehandlung (Patent Nr.1864104) besitzt die Zahnkontaktfläche, die im Eingriff mit der Scheibe ist, ein selbstschmierendes Vermögen, das folgende Eigenschaften erlaubt:

- 1) außerordentlich gute Abrieb- und Reißfestigkeit;
- 2) sehr niedriger Reibungskoeffizient;
- 3) hoher Wirkungsgrad;
- 4) lange Lebensdauer für Riemen und Scheiben.

### CARACTÉRISTIQUES STRUCTURALES DES COURROIES RPP-SILVER

La courroie RPP-SILVER est caractérisée par la structure suivante (fig. 2A):

#### a) Élément intercalaire résistant

Il constitue l'âme de la courroie en supportant entièrement les charges. Il est formé par des cordes de traction en fibre de verre, enroulées pour toute la largeur de la courroie.

Ses caractéristiques essentielles sont:

- 1) une charge de rupture élevée;
- 2) une remarquable résistance aux flexions répétées;
- 3) stabilité de tension en conditions statiques et dynamiques;
- 4) une plus longue durée des poulies et des courroies.

#### b) Corps et dents

Les dents et le corps de la courroie, dans lequel les éléments intercalaires sont noyés, est formé par un mélange innovateur. Cet élastomère, disposé à liaison croisée, augmente la résistance au cisaillement de la dent, même en présence de charges rapidement variables et de poulies avec diamètre réduit.

Ses caractéristiques essentielles sont:

- 1) une exceptionnelle résistance à la flexion;
- 2) une remarquable résistance à la chaleur et à l'ozone;
- 3) une bonne résistance aux huiles lubrifiantes;
- 4) une grande résistance au cisaillement de la dent.

#### c) Revêtement des dents

Les dents de la courroie sont revêtues par un double tissu anti-usure en nylon fortement accroché au corps, ce qui améliore la capacité de transmission du couple. La surface extérieure en contact avec les poulies, possède un grand pouvoir auto-lubrifiant dû à un traitement breveté spécial d'impregnation en graphite. Grâce aux caractéristiques ci-dessus il est possible avoir:

- 1) une exceptionnelle résistance à l'abrasion et à la déchirure;
- 2) un faible coefficient de friction;
- 3) un rendement élevé de la transmission;
- 4) une très longue durée des poulies et des courroies.

### CARACTERÍSTICAS ESTRUCTURALES DE LAS CORREAS RPP-SILVER

La correa RPP-SILVER se caracteriza por la siguiente estructura (fig. 2A):

#### a) Elemento resistente

El núcleo resistente constituye el alma de la correa y soporta completamente las cargas. Está formado por unos cables de fibra de vidrio enrollados en espiral en todo el ancho de la correa.

Las características principales son:

- 1) cargas de rotura elevadas;
- 2) resistencia a la flexión repetida;
- 3) estabilidad de tensado en condiciones estáticas y dinámicas;
- 4) una mayor duración de vida de las poleas y correas.

#### b) Cuerpo y dientes

Los dientes y el cuerpo de la correa, donde se halla el elemento resistente, es constituido por una mezcla innovadora. Esto elastómero, dispuesto en enlace cruzado, aumenta la resistencia a la cizalladura del diente, hasta en caso de cargas que varían rápidamente y de poleas con diámetro reducido.

Las características más importantes son:

- 1) excepcional resistencia a la flexión;
- 2) óptima resistencia al calor y al ozono;
- 3) buena resistencia a los aceites lubricantes;
- 4) gran resistencia a la cizalladura del diente.

#### c) Revestimiento del diente

Los dientes de la correa son revestidos por un doble tejido de nylon a prueba de desgaste, pegado al cuerpo, que mejora la capacidad de transmisión del par. La superficie exterior en contacto con las poleas tiene un gran poder autolubrificante debido a un tratamiento patentado especial de impregnación en grafito.

Gracias a estas características, es posible obtener:

- 1) una excepcional resistencia a la abrasión y al desgarro;
- 2) un bajo coeficiente de fricción;
- 3) unas prestaciones elevadas de la transmisión;
- 4) una óptima duración de vida de las poleas y correas.





# RPP-GOLD

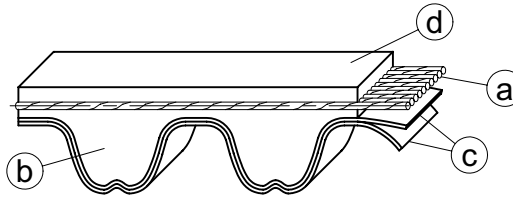


fig. 2B

## CARATTERISTICHE STRUTTURALI DELLE CINGHIE RPP-GOLD

La cinghia RPP-GOLD offre tutti i vantaggi dei precedenti sistemi, ed è caratterizzata dalla seguente struttura (fig. 2B):

### a) Inserto resistente

Costituisce l'anima della cinghia e sopporta interamente i carichi. E' composto da inserti in fibra di vetro, avvolti a spirale per l'intera larghezza della cinghia. Questi cavetti possiedono un'eccezionale stabilità longitudinale di tensione, sia statica che dinamica.

Le caratteristiche essenziali sono:

- 1) massimo carico di rottura rispetto alle precedenti cinghie RPP;
- 2) elevata flessibilità;
- 3) resistenza ai liquidi;
- 4) ridotta tensione d'installazione dovuta alla stabilità longitudinale;
- 5) eccellente compensazione dei colpi, quindi minore possibilità di salto del dente.

### b) Corpo e denti

Il corpo e i denti della cinghia, nel quale sono ancorati gli inserti resistenti, sono costituiti da un nuovo elastomero che aumenta la resistenza alla tranciatura del dente ed alla fatica di flessione.

Le caratteristiche essenziali sono:

- 1) elevata resistenza unita ad eccellente flessibilità;
- 2) considerevole resistenza all'olio minerale, al calore ed all'ozono;

### c) Rivestimento dei denti

I denti della cinghia sono rivestiti con un doppio tessuto antiusura di nylon, fortemente ancorato al corpo, che migliora la capacità di trasmissione della coppia. La superficie a contatto con le pulegge è dotata di elevato potere autolubrificante, grazie ad uno speciale processo di impregnazione in grafite, brevettato.

In virtù delle suddette caratteristiche è possibile ottenere:

- 1) eccezionale resistenza all'abrasione ed alla tranciatura del dente;
- 2) basso coefficiente d'attrito;
- 3) elevato rendimento della trasmissione;
- 4) ottima durata delle pulegge e delle cinghie.

### d) Dorso della cinghia

Il dorso in gomma neoprenica è rettificato e permette l'impiego del galoppino tenditore eliminando le vibrazioni. Offre la massima resistenza all'ozono, all'olio, alla luce solare ed alla fatica di flessione.

## RPP-GOLD BELT COMPONENTS

The RPP-GOLD belt offers all the advantages of the previous systems and its structure is specified as follows (fig. 2B):

### a) Tensile member

The tensile member is the belt core and its load carrying element. It consists of fibreglass cords helically wound along the belt width. These cords offer an exceptional longitudinal tension stability, both static and dynamic.

It provides therefore:

- 1) maximum breaking load if compared with the previous RPP belts;
- 2) excellent flexibility;
- 3) resistance to liquids;
- 4) reduced installation tension due to longitudinal stability;
- 5) excellent blows compensation, so reduced possibility of tooth jump.

### b) Body and teeth

The belt teeth and the body, that encases the tensile members, are made of a new elastomer that increases resistance to tooth shear and to flex fatigue.

The main features are:

- 1) exceptional resistance together with maximum flexibility;
- 2) high resistance to mineral oils, heat and ozone.

### c) Tooth facing

A hard-wearing nylon double fabric is strongly bonded to the tooth surface to improve torque carrying capacity. The surface in contact with the pulleys has a high self-lubricating action due to a special patented graphite impregnation process.

This confers to the belt:

- 1) exceptional resistance to abrasion and tooth shear;
- 2) low coefficient of friction;
- 3) increased drive efficiency;
- 4) increased belt and pulley life.

### d) Belt back

The ground neoprene rubber back allows the use of an idler, thus eliminating any vibration. It offers the utmost resistance to ozone, oil, sunlight and flex fatigue.

## AUFBAU DER RPP-GOLD ZAHNRIEMEN

RPP-GOLD Riemen bieten alle Vorteile der anderen vorhergehenden Systeme. Der Aufbau des Riemens ist wie folgt (Bild 2B):

### a) Die Zugkörper

Fortlaufend und spiralförmig aufgewickelte Glasfaserlitzten bilden das Zugelement und damit das Kernstück des Riemens. Diese Litzten bieten eine aussergewöhnliche Längsspannung Stabilität an, statisch und dynamisch. Die Eigenschaften sind:

- 1) hohe Reißfestigkeit im Vergleich zu vorigen RPP-Riemen;
- 2) außerordentlich gute Biegeewilligkeit;
- 3) Widerstand zu den Flüssigkeiten;
- 4) niedrige Riemen Spannung wegen der Längsstabilität;
- 5) ausgezeichnete Schlagausgleich, so verringerte Möglichkeit vom Zahnsprung.

### b) Der Riemenrücken und die Zähne

Die Zähne und Riemenrücken, die Zugkörper umschließen, sind von einem neuen Elastomer gebildet, das Widerstand zur Zahnschere und zur Biegeewechselfestigkeit erhöht.

Die Eigenschaften sind:

- 1) hohe Zugfestigkeit mit hervorragende Flexibilität;
- 2) Widerstandsfähigkeit gegen mineralisch Öl, Wärme und Ozon.

### c) Zahnüberzug

Ein im Körper stark verbundenes Nylongewebe bedeckt die Unterseite des Riemens und schützt die Zähne. Dank einer patentierten Sonderbehandlung besitzt die Zahnkontaktfläche, die im Eingriff mit der Scheibe ist, selbtschmierende Eigenschaften, daraus resultieren:

- 1) außerordentlich gute Abrieb- und Reißfestigkeit;
- 2) sehr niedriger Reibungskoeffizient;
- 3) hoher Wirkungsgrad;
- 4) lange Lebensdauer für Riemen und Scheiben.

### d) Riemen Rückseite

Die Neoprengummirückseite ermöglicht Leerlaufbetrieb und verhindert jede mögliche Erschütterung. Sie ist widerstandsfähig gegen Ozon-, Öl-, Tageslicht- und Biegeewechselfestigkeit.

## CARACTÉRISTIQUES STRUCTURALES DES COURROIES RPP-GOLD

La courroie RPP-GOLD offre tous les avantages des précédents systèmes et sa structure est la suivante (fig.2B):

### a) Élément intercalaire résistant

Il constitue l'âme de la courroie en supportant entièrement les charges. Il est formé par des cordes de traction en fibre de verre, enroulées en spirale pour toute la largeur de la courroie. Ces cordes possèdent une excellente stabilité longitudinale de tension, soit statique soit dynamique.

Ses caractéristiques essentielles sont:

- 1) une charge de rupture plus élevée par rapport aux courroies RPP précédentes;
- 2) une extraordinaire flexibilité;
- 3) une résistance aux liquides;
- 4) une tension d'installation réduite due à la stabilité longitudinale;
- 5) une excellente absorption des à-coups, donc moins de possibilité de saut de dent.

### b) Corps et dents

Les dents et le corps de la courroie, dans lesquels sont accrochés les cordes de traction, sont en un nouveau élastomère qui augmente la résistance au cisaillement de la dent et à la flexion.

Ses caractéristiques essentielles sont:

- 1) une exceptionnelle résistance avec une excellente flexibilité;
- 2) une remarquable résistance à l'huile minérale, à la chaleur et à l'ozone.

### c) Revêtement des dents

Les dents de la courroie sont revêtues par un double tissu anti-usure en nylon fortement accroché au corps, ce qui améliore la capacité de transmission du couple. La surface en contact avec les poulies, possède un grand pouvoir auto-lubrifiant dû à un traitement breveté spécial d'impregnation en graphite. Grâce aux caractéristiques ci-dessus il est possible avoir:

- 1) une exceptionnelle résistance à l'abrasion et au cisaillement de la dent;
- 2) un faible coefficient de friction;
- 3) un rendement élevé de la transmission;
- 4) une très longue durée des poulies et des courroies.

### d) Dos de la courroie

Le dos en caoutchouc néoprène rectifié permet l'utilisation d'un galet tendeur, ce qui élimine les vibrations. Il offre une grande résistance à l'ozone, à l'huile, à la lumière solaire et à la flexion.

## CARACTERÍSTICAS ESTRUCTURALES DE LAS CORREAS RPP-GOLD

La correa RPP-GOLD ofrece todas las ventajas de los precedentes sistemas y se caracteriza por la siguiente estructura (fig. 2B):

### a) Elemento resistente

El elemento resistente constituye el alma de la correa y soporta completamente las cargas. Está formado por unos cables de fibra de vidrio enrollados en espiral en todo el ancho de la correa. Estos cables tienen una excepcional estabilidad longitudinal de tensión, tanto estática como dinámica. Las características principales son:

- 1) una carga de rotura más elevada en relación a las correas RPP precedentes;
- 2) gran flexibilidad;
- 3) resistencia a los líquidos;
- 4) tensión de instalación reducida debida a la estabilidad longitudinal;
- 5) excelente absorción de los choques, por lo tanto una menor posibilidad de salto del diente.

### b) Cuerpo y dientes

Los dientes y el cuerpo de la correa, en que se hallan introducidos las cuerdas de tracción, son de un nuevo elastomero que aumenta la resistencia a la cizalladura del diente y a la flexión.

Las características más importantes son:

- 1) excepcional resistencia junto a una excelente flexibilidad;
- 2) óptima resistencia al aceite mineral, al calor y al ozono.

### c) Revestimiento del diente

Los dientes de la correa son revestidos por un doble tejido de nylon a prueba de desgaste, pegado al cuerpo, que mejora la capacidad de transmisión del par. La superficie en contacto con las poleas tiene un gran poder autolubrificante debido a un tratamiento patentado especial de impregnación en grafito.

Gracias a estas características, es posible obtener:

- 1) una excepcional resistencia a la abrasión y a la cizalladura del diente;
- 2) un bajo coeficiente de fricción;
- 3) prestaciones elevadas de la transmisión;
- 4) una óptima duración de vida de las poleas y correas.

### d) El lomo de la correa

El lomo es rectificado y permite el empleo de un rodillo tensor que elimina las vibraciones. Ef ofrece la máxima resistencia al ozono, al aceite, a la luz solar y a la flexión.



## RPC-PLATINUM

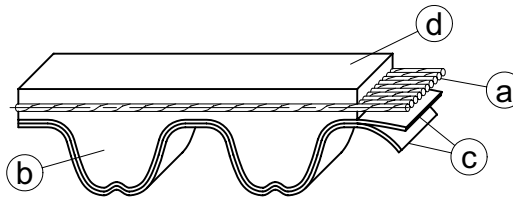


fig. 2C

### CARATTERISTICHE STRUTTURALI DELLE CINGHIE RPC-PLATINUM

La cinghia RPC-PLATINUM offre tutti i vantaggi dei precedenti sistemi, ed è caratterizzata dalla seguente struttura (fig. 2C):

#### a) Inserto resistente

Costituisce l'anima della cinghia e sopporta interamente i carichi. È composto da inserti in DUAL CORE, avvolti a spirale per l'intera larghezza della cinghia. Questi cavetti possiedono, oltre alla massima capacità di trasmissibilità di potenza, un'eccezionale stabilità longitudinale di tensione, sia statica che dinamica.

Le caratteristiche essenziali sono:

- 1) massimo carico di rottura rispetto alle altre cinghie RPP;
- 2) elevata flessibilità;
- 3) resistenza ai liquidi;
- 4) ridotta tensione d'installazione dovuta alla stabilità longitudinale;
- 5) eccellente compensazione dei colpi, quindi minore possibilità di salto del dente.

#### b) Corpo e denti

Il corpo e i denti della cinghia, nel quale sono ancorati gli inserti resistenti, sono costituiti da un nuovo elastomero HNBR che aumenta la resistenza alla tranciatura del dente ed alla fatica di flessione.

Le caratteristiche essenziali sono:

- 1) elevata resistenza unita ad eccellente flessibilità;
- 2) considerevole resistenza all'olio minerale, al calore ed all'ozono;

#### c) Rivestimento dei denti

I denti della cinghia sono rivestiti con un doppio tessuto antiusura di polyamide, fortemente ancorato al corpo, che migliora la capacità di trasmissione della coppia. La superficie in contatto con le pulegge è dotata di elevato potere autolubrificante.

In virtù delle suddette caratteristiche è possibile ottenere:

- 1) eccezionale resistenza all'abrasione ed alla tranciatura del dente;
- 2) basso coefficiente d'attrito;
- 3) elevato rendimento della trasmissione;
- 4) ottima durata delle pulegge e delle cinghie.

#### d) Dorso della cinghia

Anche il dorso è costituito dal nuovo elastomero HNBR, che migliora la resistenza alla fatica di flessione e al calore.

### RPC-PLATINUM BELT COMPONENTS

The RPC-PLATINUM belt offers all the advantages of the previous systems and its structure is specified as follows (fig. 2C):

#### a) Tensile member

The tensile member is the belt core and its load carrying element. It consists of DUAL CORE cords helically wound along the belt width. These cords offer, in addition to the high power transmission capacity, an exceptional longitudinal tension stability, both static and dynamic. It provides therefore:

- 1) maximum breaking load if compared with the other RPP belts;
- 2) excellent flexibility;
- 3) resistance to liquids;
- 4) reduced installation tension due to longitudinal stability;
- 5) excellent blows compensation, so reduced possibility of tooth jump.

#### b) Body and teeth

The belt teeth and the body, that encases the tensile members, are made of a new elastomer HNBR that increases resistance to tooth shear and to flex fatigue. The main features are:

- 1) exceptional resistance together with maximum flexibility;
- 2) high resistance to mineral oils, heat and ozone.

#### c) Tooth facing

A hard-wearing polyamide double fabric is strongly bonded to the tooth surface to improve torque carrying capacity. The surface in contact with the pulleys has a high self-lubricating action.

This confers to the belt:

- 1) exceptional resistance to abrasion and tooth shear;
- 2) low coefficient of friction;
- 3) increased drive efficiency;
- 4) increased belt and pulley life.

#### d) Belt back

Also the belt back is made of the new elastomer HNBR, which improves the flex fatigue and heat resistance.

### AUFBAU DER RPC-PLATINUM ZAHNRIEMEN

RPC-PLATINUM Riemen bieten alle Vorteile der anderen vorhergehenden Systeme. Der Aufbau des Riemens ist wie folgt (Bild 2C):

#### a) Die Zugkörper

Fortlaufend und spiralförmig aufgewickelte DUAL CORE-Litzen bilden das Zugelement und damit das Kernstück des Riemens. Diese Litzen bieten, zusätzlich zur hohen Kraftübertragungskapazität, eine aussergewöhnliche Längsspannung Stabilität an, statisch und dynamisch. Die Eigenschaften sind:

- 1) Hohe Reissfestigkeit im Vergleich zu anderen RPP Riemen;
- 2) außerordentlich gute Biegewilligkeit;
- 3) Widerstand zu den Flüssigkeiten;
- 4) niedrige Riemen Spannung wegen der Längsstabilität;
- 5) ausgezeichnete Schlagausgleich, so verringerte Möglichkeit vom Zahnsprung.

#### b) Der Riemenrücken und die Zähne

Die Zähne und Riemenrücken, die Zugkörper umschließen, sind von einem neuen Elastomer HNBR gebildet, das Widerstand zur Zahnschere und zur Biegewechselfestigkeit erhöht.

Die Eigenschaften sind:

- 1) hohe Zugfestigkeit mit hervorragende Flexibilität;
- 2) Widerstandsfähigkeit gegen mineralisch Öl, Wärme und Ozon.

#### c) Zahnüberzug

Ein im Körper stark verbundenes Polyamidegewebe bedeckt die Unterseite des Riemens und schützt die Zähne.

Dank einer patentierten Sonderbehandlung besitzt die Zahnkontaktfläche, die im Eingriff mit der Scheibe ist, selbtschmierende Eigenschaften, daraus resultieren:

- 1) außerordentlich gute Abrieb- und Reißfestigkeit;
- 2) sehr niedriger Reibungskoeffizient;
- 3) hoher Wirkungsgrad;
- 4) lange Lebensdauer für Riemen und Scheiben.

#### d) Riemen Rückseite

Auch der Riemenrücken ist vom neuen Elastomer HNBR gebildet, das die Biegewechselfestigkeit und Wärmewiderstandsfähigkeit erhöht.

### CARACTÉRISTIQUES STRUCTURALES DES COURROIES RPC-PLATINUM

La courroie RPC-PLATINUM offre tous les avantages des précédents systèmes et sa structure est la suivante (fig.2C):

#### a) Élément intercalaire résistant

Il constitue l'âme de la courroie en supportant entièrement les charges. Il est formé par des cordes de traction en DUAL CORE, enroulées en spirale pour toute la largeur de la courroie.

Ces cordes possèdent, en plus de la grande capacité de transmettre la puissance, une excellente stabilité longitudinale de tension, soit statique soit dynamique.

Ses caractéristiques essentielles sont:

- 1) une charge de rupture plus élevée par rapport aux autres courroies RPP;
- 2) une extraordinaire flexibilité;
- 3) une résistance aux liquides;
- 4) une tension d'installation réduite due à la stabilité longitudinale;
- 5) une excellente absorption des à-coups, donc moins de possibilité de saut de dent.

#### b) Corps et dents

Les dents et le corps de la courroie, dans lesquels sont accrochés les cordes de traction, sont en un nouveau élastomère HNBR qui augmente la résistance au cisaillement de la dent et à la flexion. Ses caractéristiques essentielles sont:

- 1) une exceptionnelle résistance avec une excellente flexibilité;
- 2) une remarquable résistance à l'huile minérale, à la chaleur et à l'ozone.

#### c) Revêtement des dents

Les dents de la courroie sont revêtues par un double tissu anti-usage en polyamide fortement accroché au corps, ce qui améliore la capacité de transmission du couple. La surface en contact avec les poulies, possède un grand pouvoir auto-lubrifiant.

Grâce aux caractéristiques ci-dessus il est possible avoir:

- 1) une exceptionnelle résistance à l'abrasion et au cisaillement de la dent;
- 2) un faible coefficient de friction;
- 3) un rendement élevé de la transmission;
- 4) une très longue durée des poulies et des courroies.

#### d) Dos de la courroie

Le dos aussi est formé par le nouveau élastomère HNBR, qui améliore la résistance à la flexion et à la chaleur.

### CARACTERÍSTICAS ESTRUCTURALES DE LAS CORREAS RPC-PLATINUM

La correa RPC-PLATINUM ofrece todas las ventajas de los precedentes sistemas y se caracteriza por la siguiente estructura (fig. 2C):

#### a) Elemento resistente

El elemento resistente constituye el alma de la correa y soporta completamente las cargas. Está formado por unos cables de DUAL CORE enrollados en espiral en todo el ancho de la correa. Estos cables tienen, además de una gran capacidad de transmitir la potencia, una excepcional estabilidad longitudinal de tensión, tanto estática como dinámica.

Las características principales son:

- 1) una carga de rotura más elevada en relación a las otras correas RPP;
- 2) gran flexibilidad;
- 3) resistencia a los líquidos;
- 4) tensión de instalación reducida debida a la estabilidad longitudinal;
- 5) excelente absorción de los choques, por lo tanto una menor posibilidad de salto del diente.

#### b) Cuerpo y dientes

Los dientes y el cuerpo de la correa, en que se hallan introducidos las cuerdas de tracción, son de un nuevo elastómero HNBR que aumenta la resistencia a la cizalladura del diente y a la flexión.

Las características más importantes son:

- 1) excepcional resistencia junto a una excelente flexibilidad;
- 2) óptima resistencia al aceite mineral, al calor y al ozono.

#### c) Revestimiento del diente

Los dientes de la correa son revestidos por un doble tejido de polyamide a prueba de desgaste, pegado al cuerpo, que mejora la capacidad de transmisión del par. La superficie en contacto con las poleas tiene un gran poder autolubrificante.

Gracias a estas características, es posible obtener:

- 1) una excepcional resistencia a la abrasión y a la cizalladura del diente;
- 2) un bajo coeficiente de fricción;
- 3) prestaciones elevadas de la transmisión;
- 4) una óptima duración de vida de las poleas y correas.

#### d) El lomo de la correa

También el lomo de la correa es formado por el nuevo elastomero HNBR que mejora la resistencia a la flexión y al calor.



## Cinghie dentate

Timing belts - Zahnriemen - Courroies dentées - Correas dentadas

### RPP - RPP-SILVER - RPP-GOLD - RPC-PLATINUM

#### Riepilogo delle caratteristiche strutturali delle cinghie

Summary of belts components

Zusammenfassung von Zahnriemen

Récapitulation caractéristiques structurales des courroies

Recapitulación de las características estructurales de las correas

<b>Tipo di cinghia</b> Belt type Riemen typ Type de courroie Tipo de correa	<b>Inserito resistente</b> Tensile member Die Glasfaser-Zugkörper Cordes de traction Cuerdas de tracción	<b>Corpo e denti</b> Body and teeth Die Zählerücken Corps et dents Cuerpo y dientes	<b>Tessuto di rivestimento</b> Nylon facing Der Nylonüberzug Tissu de revêtement Tejido de revestimiento	<b>Dorso</b> Back Rückseite Dos Lomo
<b>RPP</b>	<b>Fibra di vetro</b> Fiberglass Glasfiber Fibre de verre Fibra de vidrio	<b>Policloroprene</b> Polychloroprene Polychloroprene Polychloroprène Policloropreno	<b>Nylon</b> Nylon Nylon Nylon Nylon	<b>Normale</b> Normal Normal Normal Normal
<b>RPP-SILVER</b>	<b>Fibra di vetro</b> Fiberglass Glasfiber Fibre de verre Fibra de vidrio	<b>Elastomero</b> Elastomer Elastomer Elastomère Elastómero	<b>Doppio in nylon trattato con grafite</b> Double nylon with graphite Doppelt Nylon mit Graphit Double Nylon avec graphite Doble Nylon con grafito	<b>Normale</b> Normal Normal Normal Normal
<b>RPP-GOLD</b>	<b>Fibra di vetro</b> Fiberglass Glasfiber Fibre de verre Fibra de vidrio	<b>Elastomero</b> Elastomer Elastomer Elastomère Elastómero	<b>Doppio in nylon trattato con grafite</b> Double nylon with graphite Doppelt Nylon mit Graphit Double Nylon avec graphite Doble Nylon con grafito	<b>Rettificato</b> Rectified Geschliffen Rectifié Rectificado
<b>RPC-PLATINUM</b>	<b>DUAL CORE</b>	<b>Elastomero HNBR</b> Elastomer HNBR Elastomer HNBR Elastomère HNBR Elastómero HNBR	<b>Doppio in polyamide</b> Double polyamide Doppelt polyamide Double polyamide Doble polyamide	<b>Elastomero HNBR</b> Elastomer HNBR Elastomer HNBR Elastomère HNBR Elastómero HNBR

#### • Impiego:

Le cinghie RPP, RPP-SILVER, RPP-GOLD vengono utilizzate accoppiate alle pulegge RPP standard.

Le cinghie RPC-PLATINUM, vista la notevole potenza trasmissibile, sono compatibili con le pulegge RPP standard solo nelle forme più compatte (tipo 6F), in altri casi occorrono pulegge speciali.

Per informazioni consultare il NS/UFF. TECNICO.

#### • Use:

Belts RPP, RPP-SILVER, RPP-GOLD are mounted with standard RPP pulleys.

Belts RPC-PLATINUM, due to their considerable power rating, can be mounted with standard RPP pulleys only when the pulley form is the most solid one (type 6F), in other cases special pulleys are needed.

For any additional information please consult us.

#### • Anwendung:

Die Riemen RPP, RPP-SILVER, RPP-GOLD werden in Verbindung mit den Standard-RPP-Scheiben verwendet.

Die Riemen RPC-PLATINUM, in Betracht der hohen Antriebsleistung, können den Standard-RPP-Riemen nur in der Kurzbauweise (wie z.B. 6F) passen, in anderen Fällen sind Sonderscheiben notwendig.

Bei Rückfragen sich an unsere TECHNISCHE ABTEILUNG wenden.

#### • Emploi:

Les courroies RPP, RPP-SILVER, RPP-GOLD sont utilisées avec les poulies RPP standard.

Les courroies RPC-PLATINUM, compte tenu de la considérable puissance transmissible, ne sont compatibles qu'avec les poulies RPP standard ayant les formes les plus compactes (type 6F), dans d'autres cas il faut prévoir des poulies spéciales.

Pour d'autres informations veuillez nous consulter.

#### • Empleo:

Las correas RPP, RPP-SILVER, RPP-GOLD se utilizan con las poleas RPP estándar.

Las correas RPC-PLATINUM, en consideración de la significativa potencia transmissible, sólo pueden trabajar con las poleas RPP estándar que tienen la forma más compacta (tipo 6F), en otros casos hay que prever poleas especiales.

Para otras informaciones, rogamos consulten.

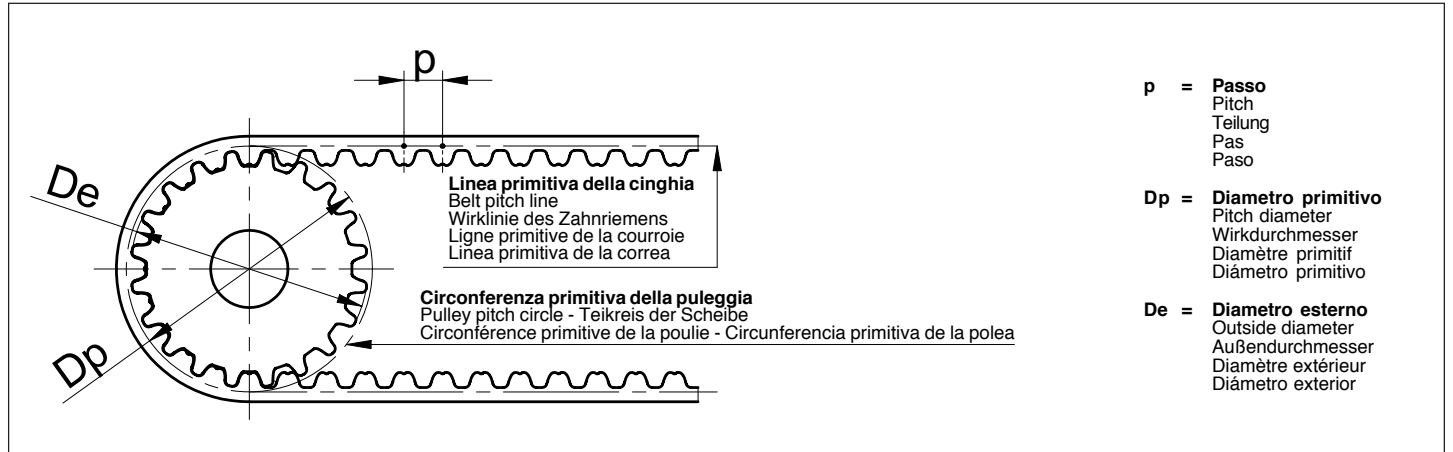


# Cinghie dentate

Timing belts - Zahnriemen - Courroies dentées - Correas dentadas

## RPP - RPP-SILVER - RPP-GOLD - RPC-PLATINUM

Specifiche per le cinghie - Belt specifications - Bezeichnung des Riemens - Spécifications pour les courroies - Definiciones para las correas



**p** = **Passo**  
Pitch  
Teilung  
Pas  
Paso

**Dp** = **Diametro primitivo**  
Pitch diameter  
Wirkdurchmesser  
Diamètre primitif  
Diámetro primitivo

**De** = **Diametro esterno**  
Outside diameter  
Außendurchmesser  
Diamètre extérieur  
Diámetro exterior

**Le cinghie dentate RPP vengono costruite nei seguenti passi:**

3 mm, 5 mm, 8 mm, 14 mm

**ed in una vasta gamma di lunghezze e larghezze.**

**Le cinghie dentate RPP-SILVER, RPP-GOLD e RPC-PLATINUM vengono costruite nei seguenti passi:**

8 mm, 14 mm

**ed in una vasta gamma di lunghezze e larghezze.**

**Le dimensioni principali di una cinghia sono:**

**LUNGHEZZA PRIMITIVA  
PASSO  
LARGHEZZA**

La lunghezza primitiva della cinghia corrisponde al prodotto del passo per il numero di denti della cinghia stessa. Il passo della cinghia è dato dalla distanza, in mm, tra i centri di due denti adiacenti, misurati sulla linea primitiva della cinghia. La linea primitiva teorica delle cinghie è situata nell'interno dei cavetti resistenti.

• **Temperatura**

**RPP, RPP-SILVER, RPP-GOLD:**  
-25°C ÷ +85°C.

**RPC-PLATINUM:**  
-35°C ÷ +115°C.

• **Conducibilità elettrica**

**RPP:**  
Non sono elettroconducibili. A richiesta si forniscono cinghie elettroconducibili a norme BS 2050 nei passi 8 e 14.

**RPP-SILVER e RPP-GOLD:**  
Sono elettroconducibili a norme BS 2050.

**RPC-PLATINUM:**  
Non sono elettroconducibili.

The RPP timing belts are manufactured in:

3 mm, 5 mm, 8 mm, 14 mm

itches in a wide variety of lengths and widths.

The RPP-SILVER, RPP-GOLD & RPC-PLATINUM timing belts are manufactured in:

8 mm, 14 mm

itches in a wide variety of lengths and widths.

The important dimensions of a belt are:

**PITCH LENGTH  
PITCH  
WIDTH**

The belt pitch length is given by the product of the pitch by the number of belt teeth. The belt pitch is the distance in millimetres between two adjacent teeth centres as measured along the belt pitch line. The theoretical pitch line of the belts lies within the tensile members.

• **Temperature**

**RPP, RPP-SILVER, RPP-GOLD:**  
-25°C ÷ +85°C.

**RPC-PLATINUM:**  
-35°C ÷ +115°C.

• **Electric conductivity**

**RPP:**  
They are not static conductive. We can supply RPP8 & RPP14 pitch belts in static conductive construction according to BS 2050. Please consult us.

**RPP-SILVER and RPP-GOLD:**  
Are static conductive according to BS 2050.

**RPC-PLATINUM:**  
They are not static conductive.

Die RPP Zahnriemen werden in den Teilungen:

3 mm, 5 mm, 8 mm, 14 mm

in einem großen Längen und Breitensortiment hergestellt.

Die RPP-SILVER, RPP-GOLD und RPC-PLATINUM Zahnriemen werden in den Teilungen:

8 mm, 14 mm

in einem großen Längen und Breitensortiment hergestellt.

Die Hauptmerkmale eines Zahnriemens sind:

**WIRKLÄNGE  
TEILUNG  
BREITE**

Die Wirklänge entspricht dem Produkt Teilung mal Zahnzahl. Die Zahnriementeilung ist der Abstand von zwei benachbarten Zahnmitten in mm., gemessen auf der Wirklinie des Zahnriemens. Die theoretische Wirklinie des Zahnriemens liegt innerhalb des Zugkörpers.

• **Temperatur**

**RPP, RPP-SILVER, RPP-GOLD:**  
-25°C ÷ +85°C.

**RPC-PLATINUM:**  
-35°C ÷ +115°C.

• **Elektrische Leitfähigkeit**

**RPP:**  
Sie sind nicht elektrisch leitfähig. Wir liefern RPP8 und RPP14 Zahnriemen Teilung elektrischleitfähige nach BS 2050. Bitte rückfragen.

**RPP-SILVER und RPP-GOLD:**  
Sind elektrischleitfähige nach BS 2050.

**RPC-PLATINUM:**  
Sie sind nicht elektrisch leitfähig.

Les courroies dentées RPP sont fabriquées dans les pas:

3 mm, 5mm, 8 mm, 14 mm

et dans une vaste gamme de longueurs et de largeurs.

Les courroies dentées RPP-SILVER, RPP-GOLD et RPC-PLATINUM sont fabriquées dans les pas:

8 mm, 14 mm

et dans une vaste gamme de longueurs et de largeurs.

Les dimensions principales d'une courroie sont:

**LONGUEUR PRIMITIVE  
PAS  
LARGEUR**

La longueur primitive de la courroie correspond au produit du pas par le nombre de dents de la courroie même. Le pas de la courroie est la distance en mm qui sépare le centre de deux dents voisines, mesurée sur la ligne primitive. La ligne primitive théorique d'une courroie est située au centre des câbles constituant l'âme résistante.

• **Température**

**RPP, RPP-SILVER, RPP-GOLD:**  
-25°C ÷ +85°C.

**RPC-PLATINUM:**  
-35°C ÷ +115°C.

• **Conducibilité électrique**

**RPP:**  
Elles ne sont pas électriquement conductrices. Nous pouvons livrer les courroies RPP8 et RPP14 dans l'option EC électriquement conductrices selon les normes BS2050. Veuillez nous consulter.

**RPP-SILVER et RPP-GOLD:**  
Sont électriquement conductrices selon les normes BS 2050.

**RPC-PLATINUM:**  
Elles ne sont pas électriquement conductrices.

Las correas dentadas RPP son fabricadas en los pasos

3 mm, 5 mm, 8 mm, 14 mm

y en una amplia gama de longitudes y de anchos.

Las correas dentadas RPP-SILVER, RPP-GOLD y RPC-PLATINUM son fabricadas en los pasos

8 mm, 14 mm

y en una amplia gama de longitudes y de anchos.

Las dimensiones principales de una correa son:

**LONGITUD PRIMITIVA  
PASO  
ANCHO**

La longitud primitiva de la correa corresponde al producto del paso por el número de los dientes de la correa misma. El paso de la correa es la distancia en mm entre los centros de dos dientes adyacentes, medida sobre la línea primitiva. La línea primitiva teórica de una correa pasa por el interior de las cuerdas de tracción.

• **Temperatura**

**RPP, RPP-SILVER, RPP-GOLD:**  
-25°C ÷ +85°C.

**RPC-PLATINUM:**  
-35°C ÷ +115°C.

• **Conductividad eléctrica**

**RPP:**  
Elas no son electroconductoras. Se suministran correas RPP8 y RPP14 en la ejecución EC electroconductoras según normas BS2050. Les rogamos consulten.

**RPP-SILVER y RPP-GOLD:**  
Son electroconductoras según las normas BS 2050.

**RPC-PLATINUM:**  
Elas no son electroconductoras.



# Cinghie dentate

Timing belts - Zahnriemen - Courroies dentées - Correas dentadas

## RPP - RPP-SILVER - RPP-GOLD - RPC-PLATINUM

### Codice di identificazione di una cinghia

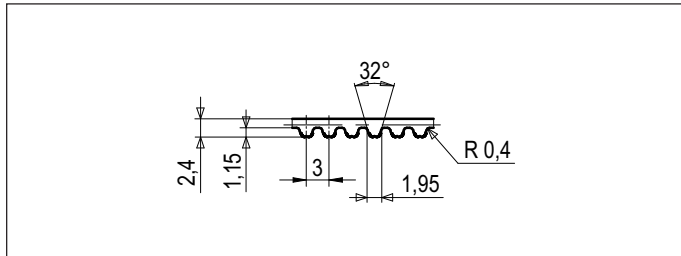
Belt code designation  
 Bestellcode des Riemens  
 Code de désignation d'une courroie  
 Código de identificación de una correa

**Esempio** - Example - Beispiel - Exemple - Ejemplo:

<b>Sviluppo primitivo</b> Pitch length - Wirklänge Longueur primitive - Longitud primitiva	_____	1120 RPP8 85
<b>Passo in mm</b> Pitch in mm - Teilung in mm Pas en mm - Paso en mm	_____	
<b>Larghezza cinghia</b> Belt width - Riemenbreite Largeur de la courroie - Ancho de la correa	_____	

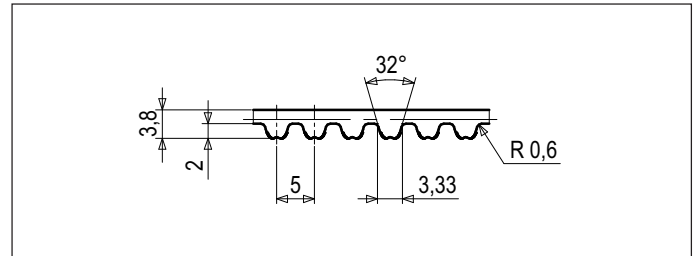
### RPP 3

**Passo** - Pitch - Teilung - Pas - Paso 3 mm



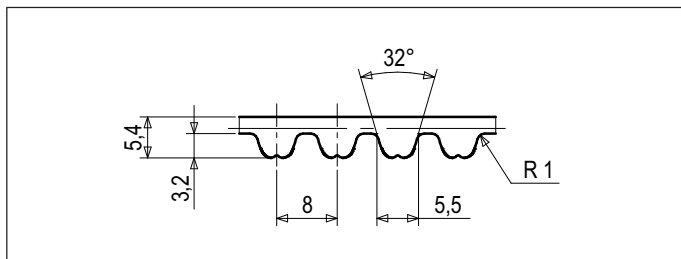
### RPP 5

**Passo** - Pitch - Teilung - Pas - Paso 5 mm



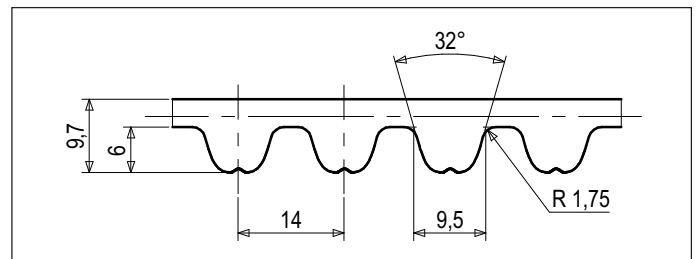
### RPP, RPP-SILVER, RPP-GOLD 8

**Passo** - Pitch - Teilung - Pas - Paso 8 mm



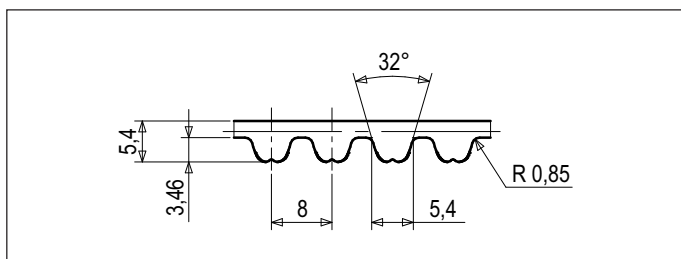
### RPP, RPP-SILVER, RPP-GOLD 14

**Passo** - Pitch - Teilung - Pas - Paso 14 mm



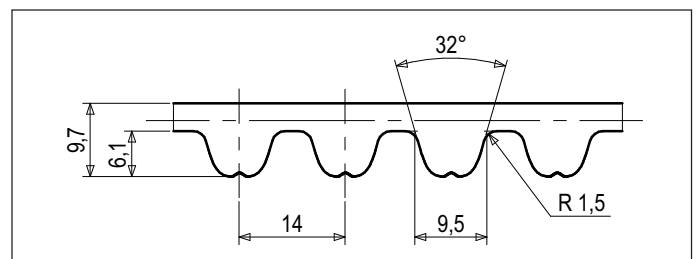
### RPC-PLATINUM 8

**Passo** - Pitch - Teilung - Pas - Paso 8 mm



### RPC-PLATINUM 14

**Passo** - Pitch - Teilung - Pas - Paso 14 mm





# Pulegge dentate RPP

RPP timing pulleys  
RPP Zahnriemenscheiben  
Poulies dentées RPP  
Poleas dentadas RPP

## CARATTERISTICHE DELLE PULEGGE DENTATE RPP

L'introduzione del profilo parabolico sulla nuova linea RPP costituisce una rilevante evoluzione dei criteri progettativi delle pulegge dentate.

I più moderni sistemi di trasmissione, che prevedono parti rotanti di dimensioni più compatte e denti sia della cinghia che della puleggia più profondi, hanno evidenziato i limiti strutturali delle pulegge costruite in base ai criteri tradizionali: infatti per le pulegge attuali, al decrescere del diametro il profilo della cava in cui va ad inserirsi il dente della cinghia si modifica introducendo una spigolosità in corrispondenza del raccordo di testa, che si accentua quanto è più piccola la puleggia (fig. A).

Ciò comporta:

- una riduzione della superficie di contatto tra il dente della cinghia e la puleggia, e quindi una concentrazione degli sforzi (fig. B);
- una maggiore usura della cinghia alla base del dente.

## FEATURES OF PULLEYS RPP

The introduction of the parabolic profile on the new RPP pulleys can be considered an evolution in the design of timing pulleys.

The trend in design is towards more compact drives, and more deep teeth of the belts and pulleys, has shown a poor performance with reduced pulley diameters. Producing the pulleys according to traditional procedures the following limitation can be found. Decreasing the diameter of the pulley, the profile of the groove forms an edge at the tip radius (fig. A).

This brings out:

- reduction of the contact surface between the belt, the pulley, the teeth and therefore a local increase of stress (fig. B);
- more wear of the belt at the base of the tooth.

## MERKMALE DES RPP ZAHNRIEMENSCHLEIBEN

Die Einführung des neuen parabolischen Profils auf dem neuen RPP Sortiment setzt eine wichtige Entwicklung der Konstruktionskriterien der Zahnriemenscheiben.

Die modernen Antriebssysteme, die kompaktere Drehteile und tiefere Riemen und Scheiben bevorzugen, haben strukturelle Beschränkungen der Standardriemenscheiben hervorgehoben: bei den aktuellen Riemenscheiben, beim Verringern des Durchmessers, modifiziert sich der Hüllenprofil wo sich die Riemenverzahnung einsetzt und erweist eine Kantigkeit in Korrespondenz der des Hauptanschlusses, die sich im Falle einer kleineren Scheibe sogar verschärft.

Das bedeutet:

- eine günstigere Kraftverteilung zwischen Scheibe und Riemen (Bild B);
- ein geringerer Verschleiss an den Zahnflanken.

## CARACTÉRISTIQUES DES POULIES RPP

L'introduction du profil parabolique pour la nouvelle ligne RPP représente une évolution importante des critères de projet pour les poulies dentées.

Les systèmes de transmission les plus modernes, qui envisagent des composants d'un encombrement plus limité et des dents plus profondes pour la poulie et pour la courroie, ont mis en évidence les limites structurales des poulies fabriquées sur la base des critères traditionnels. En effet, pour les poulies actuelles, à la réduction du diamètre correspond une modification du profil du creux où la dent de la courroie va s'introduire, et qui cause une arête en correspondance du rayon à la tête de la dent, qui s'accroît plus la poulie est petite (fig. A).

Cela entraîne:

- la réduction de la surface de contact entre la dent de la courroie et la poulie, et donc une concentration des efforts (fig. B);
- une usure plus importante de la courroie à la base de la dent.

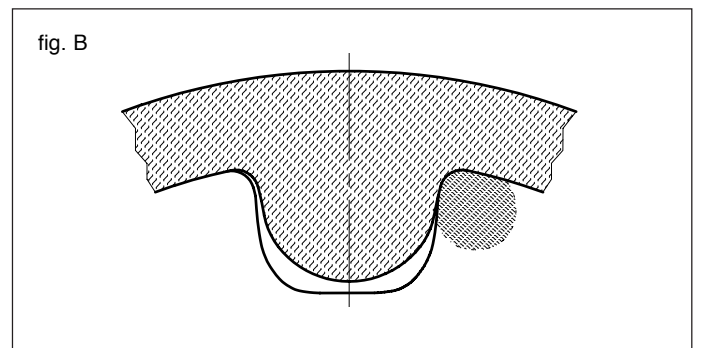
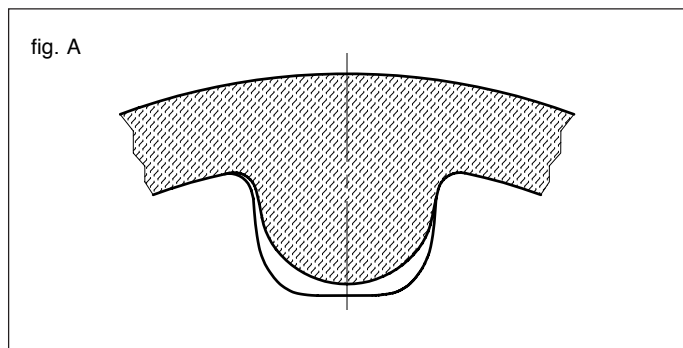
## CARACTERÍSTICAS DE LAS POLEAS RPP

La introducción del perfil parabólico en la nueva línea RPP constituye una importante evolución de los criterios de proyecto de las poleas dentadas.

Los sistemas más modernos de transmisión, que precisan componentes con dimensiones más reducidas y dientes más profundos en la correa y en la polea, han evidenciado los límites estructurales de las poleas fabricadas según los criterios tradicionales. En efecto para las poleas actuales, al decrecer del diámetro se modifica el perfil del hueco en que va insertarse el diente de la correa, causando un canto en correspondencia del radio en la cabeza del diente, que aumenta en las poleas más pequeñas (fig. A).

Esto comporta:

- una reducción de la superficie de contacto entre el diente de la correa y la polea y, consecuentemente, una concentración de los esfuerzos (fig. B);
- un mayor desgaste de la correa en la base del diente.





# Pulegge dentate RPP

RPP timing pulleys  
RPP Zahnriemenscheiben  
Poulies dentées RPP  
Poleas dentadas RPP

La scelta della parabola come profilo base per la costruzione delle pulegge RPP e l'adozione di parametri dimensionali adeguati ha permesso di ottenere pulegge con profili costanti al variare del diametro e praticamente privi di discontinuità in corrispondenza del raccordo di testa, anche su diametri ridotti (fig. C).

The choice of the parabolic profiles for the new RPP pulleys permits constant profiles even by reduced diameters and free from discontinuity on the top of the tooth (fig. C).

Die Wahl der Parabel als Profilbasis für die Konstruktion der RPP-Scheiben und die Anwendung von dimensionally angepassten Parametern erlaubt es, eine Scheibe mit konstanten Profilen unter Veränderung des Durchmessers herzustellen. Gleichzeitig trägt diese günstige Gestaltung zu einer Abrundung im Bereich des Zahnkopfes bei.

Le choix de la parabole comme profil de base pour la fabrication des poulies RPP et l'adoption de paramètres dimensionnels appropriés a permis d'obtenir des poulies avec des profils constants sur tous les diamètres et pratiquement sans discontinuité en correspondance du rayon à la tête de la dent, même sur les diamètres plus petits (fig. C).

La elección de la parábola como perfil de base para la construcción de las poleas RPP y la adopción de parámetros dimensionales adecuados ha permitido obtener poleas con perfiles constantes al variar del diámetro y prácticamente desprovistos de discontinuidad en correspondencia del radio en la cabeza del diente, también en los diámetros más pequeños (fig. C).

**Pertanto:**

- la nuova puleggia RPP consente una più estesa superficie di contatto con il dente della cinghia (fig. D);
- la nuova puleggia RPP riduce l'usura sulla cinghia generata durante l'ingranamento.

**Therefore:**

- the new RPP pulleys allows a larger contact surface with the tooth of the belt (fig. D);
- the new RPP pulleys reduces belt wear during mesh.

**Zusammenfassend können wir sagen:**

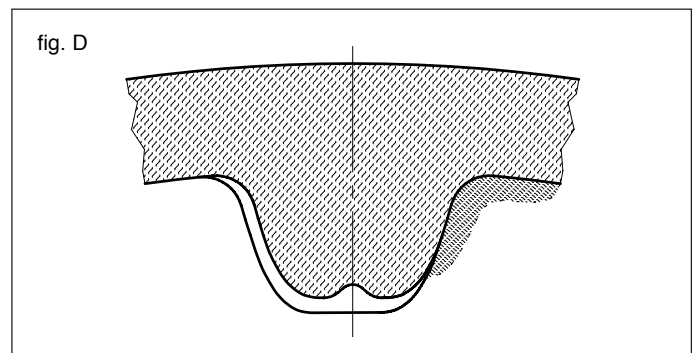
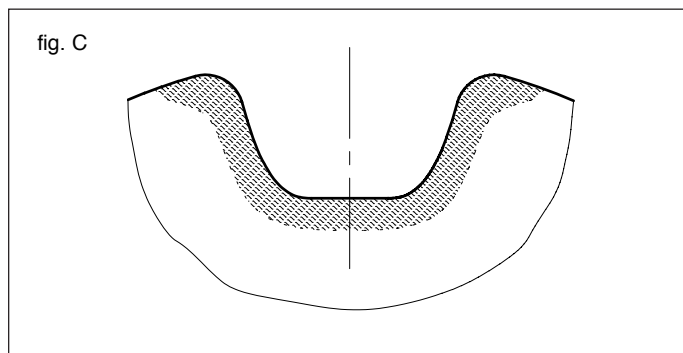
- die RPP-Scheibe bietet eine grössere Kontaktfläche (Bild D);
- die RPP-Scheibe reduziert den Verschleiss des Riemens während des Eingreifens.

**Donc:**

- la nouvelle poulie RPP offre une surface de contact plus ample avec la dent de la courroie (fig. D);
- la nouvelle poulie RPP réduit l'usure sur la courroie qui se produit pendant l'engrènement.

**Por lo tanto:**

- la nueva polea RPP permite una mayor superficie de contacto con el dente de la correa (fig. D);
- la nueva polea RPP reduce el desgaste de la correa, generado por el engrane.



## • Impiego:

Le cinghie RPP, RPP-SILVER, RPP-GOLD vengono utilizzate accoppiate alle pulegge RPP standard.

Le cinghie RPC-PLATINUM, vista la notevole potenza trasmissibile, sono compatibili con le pulegge RPP standard solo nelle forme più compatte (tipo 6F), in altri casi occorrono pulegge speciali.

Per informazioni consultare il NS/UFF. TECNICO.

## • Use:

Belts RPP, RPP-SILVER, RPP-GOLD are mounted with standard RPP pulleys.

Belts RPC-PLATINUM, due to their considerable power rating, can be mounted with standard RPP pulleys only when the pulley form is the most solid one (type 6F), in other cases special pulleys are needed.

For any additional information please consult us.

## • Anwendung:

Die Riemen RPP, RPP-SILVER, RPP-GOLD werden in Verbindung mit den Standard-RPP-Scheiben verwendet.

Die Riemen RPC-PLATINUM, in Betracht der hohen Antriebsleistung, können den Standard-RPP-Riemen nur in der Kurzbauweise (wie z.B. 6F) passen, in anderen Fällen sind Sonderscheiben notwendig.

Bei Rückfragen sich an unsere TECHNISCHE ABTEILUNG wenden.

## • Emploi:

Les courroies RPP, RPP-SILVER, RPP-GOLD sont utilisées avec les poulies RPP standard.

Les courroies RPC-PLATINUM, compte tenu de la considérable puissance transmissible, ne sont compatibles qu'avec les poulies RPP standard ayant les formes les plus compactes (type 6F), dans d'autres cas il faut prévoir des poulies spéciales.

Pour d'autres informations veuillez nous consulter.

## • Empleo:

Las correas RPP, RPP-SILVER, RPP-GOLD se utilizan con las poleas RPP estándar.

Las correas RPC-PLATINUM, en consideración de la significativa potencia transmissible, sólo pueden trabajar con las poleas RPP estándar que tienen la forma más compacta (tipo 6F), en otros casos hay que prever poleas especiales.

Para otras informaciones, rogamos consulten.



# Pulegge dentate RPP

RPP timing pulleys  
RPP Zahnriemenscheiben  
Poulies dentées RPP  
Poleas dentadas RPP

## DIAMETRI DELLE PULEGGE RPP

I diametri primitivi ed esterni delle pulegge RPP si ricavano mediante le seguenti formule:

## RPP PULLEYS DIAMETERS

The pitch and outside diameters of the RPP pulleys can be calculated with the following formulas:

## RPP-SCHEIBEN DURCHMESSER

Die Aussendurchmesser und Wirkdurchmesser der RPP-Scheiben werden mit den folgenden Formeln festgestellt:

## DIAMÈTRES DES POULIES RPP

On obtient les diamètres primitifs et extérieurs des poulies RPP en utilisant les formules suivantes:

## DIÁMETROS DE LAS POLEAS RPP

Los diámetros primitivos y exteriores de las poleas RPP se obtienen por medio de las siguientes fórmulas:

$D_p = \frac{p \cdot z}{\pi} = (\text{mm})$	$D_e = D_p - (2 \cdot \Delta) = (\text{mm})$
---	--

Dove - Where - Wobei - Où - Donde	
<p><b>Dp = Diametro primitivo (mm)</b> Pitch diameter (mm) Wirkdurchmesser (mm) Diamètre primitif (mm) Diámetro primitivo (mm)</p> <p><b>z = Numero di denti</b> Number of teeth Anzahl der Zähne Nombre des dents Cantidad de dientes</p>	<p><b>De = Diametro esterno (mm)</b> Outside diameter (mm) Außendurchmesser (mm) Diamètre extérieur (mm) Diámetro exterior (mm)</p> <p><b>p = Passo (mm)</b> Pitch (mm) Teilung (mm) Pas (mm) Paso (mm)</p>

$\Delta$	RPP3	RPP5	RPP8	RPP14
	0,380	0,570	0,686	1,397

## DIMENSIONAMENTO DEI SEMILAVORATI PULEGGE PER LA DENTATURA

Per eseguire la dentatura delle pulegge, mediante fresa a creatore, occorre preparare il semilavorato con le seguenti dimensioni:

• De ≤ 200

**Diametro esterno del semilavorato:**

De + 0,6 ÷ 0,8 mm

• De > 200

**Diametro esterno del semilavorato:**

De + 1,0 mm

## DIMENSIONING OF SEMI-FINISHED PULLEYS FOR TEETH CUTTING

In order to execute the teeth cutting of on pulleys by means of a hob, it is necessary to prepare the semi-finished piece with the following dimensions:

• De ≤ 200

Outside diameter of the semi-finished products:

De + 0,6 ÷ 0,8 mm

• De > 200

Outside diameter of the semi-finished products:

De + 1,0 mm

## ABMESSUNG DER HALBFERTIGE ZAHNRIEMENSCHLEIBEN FÜR DEN SATZ VORZUBEREITEN

Um die Verzahnung der Riemenscheiben durch Schnittmeister oder Schöpfer auszuführen, ist es notwendig das Halbfertigteil mit folgenden Massen vorzubereiten:

• De ≤ 200

Aussendurchmesser des Halbfertigteils:

De + 0,6 ÷ 0,8 mm

• De > 200

Aussendurchmesser des Halbfertigteils:

De + 1,0 mm

## DIMENSIONS DES POULIES SEMI-OUVRÉES POUR LE TAILLAGE DES DENTS

Pour effectuer le taillage des poulies par une fraise mère, il faut préparer les pièces semi-ouvrées avec les dimensions suivantes:

• De ≤ 200

Diamètre extérieur de la pièce semi-ouvrée:

De + 0,6 ÷ 0,8 mm

• De > 200

Diamètre extérieur de la pièce semi-ouvrée:

De + 1,0 mm

## DIMENSIONES DE LAS POLEAS SEMIACABADAS PARA EL CORTE DEL DENTADO

Para hacer el corte del dentado de las poleas por medio de fresas helicoidales, es necesario preparar las piezas semiacabadas con las dimensiones siguientes:

• De ≤ 200

Diámetro exterior de la pieza semiacabada:

De + 0,6 ÷ 0,8 mm

• De > 200

Diámetro exterior de la pieza semiacabada:

De + 1,0 mm





# Cinghie dentate RPP

RPP timing belts

RPP Zahnriemen

Courroies dentées RPP

Correas dentadas RPP

## RPP 3

Passo - Pitch - Teilung - Pas - Paso 3 mm

Codice Item number Codierung Code Código	Descrizione Designation Bezeichnung Désignation Referencia	N° denti N. of teeth Anzahl der Zähne Nombre de dents Cantidad de dientes	Lunghezza primitiva Pitch length Wirklänge Longueur primitive Longitud primitiva mm
50C0090...	90 RPP 3	30	90
50C0105...	105 RPP 3	35	105
50C0129...	129 RPP 3	43	129
50C0141...	141 RPP 3	47	141
50C0144...	144 RPP 3	48	144
50C0147...	147 RPP 3	49	147
50C0150...	150 RPP 3	50	150
50C0156...	156 RPP 3	52	156
50C0159...	159 RPP 3	53	159
50C0168...	168 RPP 3	56	168
50C0174...	174 RPP 3	58	174
50C0177...	177 RPP 3	59	177
50C0180...	180 RPP 3	60	180
50C0186...	186 RPP 3	62	186
50C0195...	195 RPP 3	65	195
50C0201...	201 RPP 3	67	201
50C0204...	204 RPP 3	68	204
50C0210...	210 RPP 3	70	210
50C0213...	213 RPP 3	71	213
50C0225...	225 RPP 3	75	225
50C0231...	231 RPP 3	77	231
50C0240...	240 RPP 3	80	240
50C0243...	243 RPP 3	81	243
50C0246...	246 RPP 3	82	246
50C0249...	249 RPP 3	83	249
50C0252...	252 RPP 3	84	252
50C0255...	255 RPP 3	85	255
50C0261...	261 RPP 3	87	261
50C0264...	264 RPP 3	88	264
50C0267...	267 RPP 3	89	267
50C0270...	270 RPP 3	90	270
50C0276...	276 RPP 3	92	276
50C0285...	285 RPP 3	95	285
50C0288...	288 RPP 3	96	288
50C0291...	291 RPP 3	97	291
50C0297...	297 RPP 3	99	297
50C0300...	300 RPP 3	100	300
50C0312...	312 RPP 3	104	312
50C0318...	318 RPP 3	106	318
50C0327...	327 RPP 3	109	327
50C0330...	330 RPP 3	110	330
50C0333...	333 RPP 3	111	333
50C0336...	336 RPP 3	112	336
50C0339...	339 RPP 3	113	339
50C0345...	345 RPP 3	115	345
50C0357...	357 RPP 3	119	357
50C0363...	363 RPP 3	121	363
50C0375...	375 RPP 3	125	375
50C0384...	384 RPP 3	128	384
50C0390...	390 RPP 3	130	390
50C0393...	393 RPP 3	131	393
50C0405...	405 RPP 3	135	405
50C0420...	420 RPP 3	140	420
50C0432...	432 RPP 3	144	432
50C0447...	447 RPP 3	149	447
50C0474...	474 RPP 3	158	474
50C0480...	480 RPP 3	160	480
50C0486...	486 RPP 3	162	486
50C0489...	489 RPP 3	163	489
50C0501...	501 RPP 3	167	501
50C0510...	510 RPP 3	170	510
50C0513...	513 RPP 3	171	513

Codice Item number Codierung Code Código	Descrizione Designation Bezeichnung Désignation Referencia	N° denti N. of teeth Anzahl der Zähne Nombre de dents Cantidad de dientes	Lunghezza primitiva Pitch length Wirklänge Longueur primitive Longitud primitiva mm
50C0522...	522 RPP 3	174	522
50C0531...	531 RPP 3	177	531
50C0537...	537 RPP 3	179	537
50C0564...	564 RPP 3	188	564
50C0570...	570 RPP 3	190	570
50C0576...	576 RPP 3	192	576
50C0579...	579 RPP 3	193	579
50C0597...	597 RPP 3	199	597
50C0600...	600 RPP 3	200	600
50C0633...	633 RPP 3	211	633
50C0648...	648 RPP 3	216	648
50C0669...	669 RPP 3	223	669
50C0711...	711 RPP 3	237	711
50C0735...	735 RPP 3	245	735
50C0738...	738 RPP 3	246	738
50C0756...	756 RPP 3	252	756
50C0804...	804 RPP 3	268	804
50C0882...	882 RPP 3	294	882
50C0945...	945 RPP 3	315	945
50C1062...	1062 RPP 3	354	1062
50C1125...	1125 RPP 3	375	1125
50C1245...	1245 RPP 3	415	1245
50C1263...	1263 RPP 3	421	1263
50C1500...	1500 RPP 3	500	1500
50C1530...	1530 RPP 3	510	1530
50C1863...	1863 RPP 3	621	1863

- Per sviluppi non a catalogo, consultare il NS/UFF. COMMERCIALE. Siamo in grado di fornire i manicotti, per informazioni consultare il NS/UFF. COMMERCIALE.
- For special lengths, please consult us. We can supply sleeves, please consult us.
- Für Sonderausführung, bitte nachfragen. Wir liefern Wickel, bitte nachfragen.
- Veuillez nous consulter pour les longueurs spéciales. Nous pouvons livrer les manchons, veuillez nous consulter.
- Rogamos consulten para las longitudes especiales. Se suministran las mangas, rogamos consulten.

**Codice articolo:** per ottenere il codice completo, sostituire ai puntini il codice della larghezza desiderata.

**Code number:** at the time of the ordering, please replace the dots by the belt width required to get the right item number.

**Bestellcode:** Bei Bestellung, die Punkte durch die gewünschte Breite ersetzen, um die komplette Artikelnummer zu erhalten.

**Numéro de code:** à la commande, veuillez remplacer les points par la largeur courroie souhaitée pour obtenir le numéro de code complet.

**Código:** en el pedido, les rogamos reemplazar los puntos por la anchura correa deseada para obtener el número de código completo.

Codice Item number Codierung Code Código	RPP 3 Passo - Pitch - Teilung - Pas - Paso 3 mm
	Larghezza delle cinghie (mm) Belt widths (mm) - Riemenbreiten (mm) Largeurs courroie (mm) - Anchuras correas (mm)
006	6
009	9
015	15



# Cinghie dentate RPP

RPP timing belts

RPP Zahnriemen

Courroies dentées RPP

Correas dentadas RPP

## RPP 5

Passo - Pitch - Teilung - Pas - Paso 5 mm

Codice Item number Codierung Code Código	Descrizione Designation Bezeichnung Désignation Referencia	N° denti N. of teeth Anzahl der Zähne Nombre de dents Cantidad de dientes	Lunghezza primitiva Pitch length Wirklänge Longueur primitive Longitud primitiva mm
50E0180...	180 RPP 5	36	180
50E0225...	225 RPP 5	45	225
50E0235...	235 RPP 5	47	235
50E0245...	245 RPP 5	49	245
50E0255...	255 RPP 5	51	255
50E0265...	265 RPP 5	53	265
50E0270...	270 RPP 5	54	270
50E0280...	280 RPP 5	56	280
50E0285...	285 RPP 5	57	285
50E0295...	295 RPP 5	59	295
50E0300...	300 RPP 5	60	300
50E0305...	305 RPP 5	61	305
50E0325...	325 RPP 5	65	325
50E0345...	345 RPP 5	69	345
50E0350...	350 RPP 5	70	350
50E0375...	375 RPP 5	75	375
50E0400...	400 RPP 5	80	400
50E0420...	420 RPP 5	84	420
50E0425...	425 RPP 5	85	425
50E0450...	450 RPP 5	90	450
50E0455...	455 RPP 5	91	455
50E0460...	460 RPP 5	92	460
50E0465...	465 RPP 5	93	465
50E0475...	475 RPP 5	95	475
50E0500...	500 RPP 5	100	500
50E0525...	525 RPP 5	105	525
50E0535...	535 RPP 5	107	535
50E0565...	565 RPP 5	113	565
50E0575...	575 RPP 5	115	575
50E0580...	580 RPP 5	116	580
50E0600...	600 RPP 5	120	600
50E0610...	610 RPP 5	122	610
50E0615...	615 RPP 5	123	615
50E0635...	635 RPP 5	127	635
50E0640...	640 RPP 5	128	640
50E0670...	670 RPP 5	134	670
50E0675...	675 RPP 5	135	675
50E0700...	700 RPP 5	140	700
50E0705...	705 RPP 5	141	705
50E0710...	710 RPP 5	142	710
50E0725...	725 RPP 5	145	725
50E0740...	740 RPP 5	148	740
50E0750...	750 RPP 5	150	750
50E0755...	755 RPP 5	151	755
50E0800...	800 RPP 5	160	800
50E0835...	835 RPP 5	167	835
50E0850...	850 RPP 5	170	850
50E0890...	890 RPP 5	178	890
50E0900...	900 RPP 5	180	900
50E0935...	935 RPP 5	187	935
50E0940...	940 RPP 5	188	940
50E0950...	950 RPP 5	190	950
50E0980...	980 RPP 5	196	980
50E1000...	1000 RPP 5	200	1000
50E1025...	1025 RPP 5	205	1025
50E1050...	1050 RPP 5	210	1050
50E1100...	1100 RPP 5	220	1100
50E1125...	1125 RPP 5	225	1125
50E1135...	1135 RPP 5	227	1135
50E1195...	1195 RPP 5	239	1195
50E1200...	1200 RPP 5	240	1200
50E1240...	1240 RPP 5	248	1240

Codice Item number Codierung Code Código	Descrizione Designation Bezeichnung Désignation Referencia	N° denti N. of teeth Anzahl der Zähne Nombre de dents Cantidad de dientes	Lunghezza primitiva Pitch length Wirklänge Longueur primitive Longitud primitiva mm
50E1270...	1270 RPP 5	254	1270
50E1420...	1420 RPP 5	284	1420
50E1500...	1500 RPP 5	300	1500
50E1595...	1595 RPP 5	319	1595
50E1605...	1605 RPP 5	321	1605
50E1690...	1690 RPP 5	338	1690
50E1790...	1790 RPP 5	358	1790
50E1800...	1800 RPP 5	360	1800
50E1870...	1870 RPP 5	374	1870
50E1895...	1895 RPP 5	379	1895
50E1945...	1945 RPP 5	389	1945
50E2000...	2000 RPP 5	400	2000
50E2250...	2250 RPP 5	450	2250
50E2525...	2525 RPP 5	505	2525

- Per sviluppi non a catalogo, consultare il NS/UFF. COMMERCIALE. Siamo in grado di fornire i manicotti, per informazioni consultare il NS/UFF. COMMERCIALE.
- For special lengths, please consult us. We can supply sleeves, please consult us.
- Für Sonderausführung, bitte nachfragen. Wir liefern Wickel, bitte nachfragen.
- Veuillez nous consulter pour les longueurs spéciales. Nous pouvons livrer les manchons, veuillez nous consulter.
- Rogamos consulten para las longitudes especiales. Se suministran las mangas, rogamos consulten.

**Codice articolo:** per ottenere il codice completo, sostituire ai puntini il codice della larghezza desiderata.

**Code number:** at the time of the ordering, please replace the dots by the belt width required to get the right item number.

**Bestellcode:** Bei Bestellung, die Punkte durch die gewünschte Breite ersetzen, um die komplette Artikelnummer zu erhalten.

**Numéro de code:** à la commande, veuillez remplacer les points par la largeur courroie souhaitée pour obtenir le numéro de code complet.

**Código:** en el pedido, les rogamos reemplazar los puntos por la anchura correa deseada para obtener el número de código completo.

Codice Item number Codierung Code Código	RPP 5 Passo - Pitch - Teilung - Pas - Paso 5 mm	
	Larghezza delle cinghie (mm) Belt widths (mm) - Riemenbreiten (mm) Largeurs courroie (mm) - Anchuras correas (mm)	
009	9	
015	15	
025	25	



# Cinghie dentate RPP

RPP timing belts  
RPP Zahnriemen  
Courroies dentées RPP  
Correas dentadas RPP

## RPP 8

Passo - Pitch - Teilung - Pas - Paso 8 mm

Codice Item number Codierung Code Código	Descrizione Designation Bezeichnung Désignation Referencia	N° denti N. of teeth Anzahl der Zähne Nombre de dents Cantidad de dientes	Lunghezza primitiva Pitch length Wirklänge Longueur primitive Longitud primitiva mm
50G0288...	288 RPP 8	36	288
50G0320...	320 RPP 8	40	320
50G0352...	352 RPP 8	44	352
50G0360...	360 RPP 8	45	360
50G0384...	384 RPP 8	48	384
50G0408...	408 RPP 8	51	408
50G0416...	416 RPP 8	52	416
50G0456...	456 RPP 8	57	456
50G0480...	480 RPP 8	60	480
50G0536...	536 RPP 8	67	536
50G0544...	544 RPP 8	68	544
50G0560...	560 RPP 8	70	560
50G0600...	600 RPP 8	75	600
50G0608...	608 RPP 8	76	608
50G0632...	632 RPP 8	79	632
50G0640...	640 RPP 8	80	640
50G0680...	680 RPP 8	85	680
50G0720...	720 RPP 8	90	720
50G0800...	800 RPP 8	100	800
50G0840...	840 RPP 8	105	840
50G0880...	880 RPP 8	110	880
50G0896...	896 RPP 8	112	896
50G0920...	920 RPP 8	115	920
50G0960...	960 RPP 8	120	960
50G1000...	1000 RPP 8	125	1000
50G1040...	1040 RPP 8	130	1040
50G1080...	1080 RPP 8	135	1080
50G1120...	1120 RPP 8	140	1120
50G1200...	1200 RPP 8	150	1200
50G1224...	1224 RPP 8	153	1224
50G1280...	1280 RPP 8	160	1280
50G1352...	1352 RPP 8	169	1352
50G1424...	1424 RPP 8	178	1424
50G1440...	1440 RPP 8	180	1440
50G1464...	1464 RPP 8	183	1464
50G1600...	1600 RPP 8	200	1600
50G1680...	1680 RPP 8	210	1680
50G1760...	1760 RPP 8	220	1760
50G1800...	1800 RPP 8	225	1800
50G2000...	2000 RPP 8	250	2000
50G2200...	2200 RPP 8	275	2200
50G2272...	2272 RPP 8	284	2272
50G2400...	2400 RPP 8	300	2400
50G2520...	2520 RPP 8	315	2520
50G2600...	2600 RPP 8	325	2600
50G2800...	2800 RPP 8	350	2800
50G3048...	3048 RPP 8	381	3048
50G3280...	3280 RPP 8	410	3280
50G3600...	3600 RPP 8	450	3600
50G4400...	4400 RPP 8	550	4400

## RPP 14

Passo - Pitch - Teilung - Pas - Paso 14 mm

Codice Item number Codierung Code Código	Descrizione Designation Bezeichnung Désignation Referencia	N° denti N. of teeth Anzahl der Zähne Nombre de dents Cantidad de dientes	Lunghezza primitiva Pitch length Wirklänge Longueur primitive Longitud primitiva mm
50I0966...	966 RPP14	69	966
50I0994...	994 RPP14	71	994
50I1092...	1092 RPP14	78	1092
50I1106...	1106 RPP14	79	1106
50I1190...	1190 RPP14	85	1190
50I1260...	1260 RPP14	90	1260
50I1288...	1288 RPP14	92	1288
50I1344...	1344 RPP14	96	1344
50I1400...	1400 RPP14	100	1400
50I1442...	1442 RPP14	103	1442
50I1568...	1568 RPP14	112	1568
50I1610...	1610 RPP14	115	1610
50I1750...	1750 RPP14	125	1750
50I1764...	1764 RPP14	126	1764
50I1778...	1778 RPP14	127	1778
50I1848...	1848 RPP14	132	1848
50I1890...	1890 RPP14	135	1890
50I1904...	1904 RPP14	136	1904
50I1960...	1960 RPP14	140	1960
50I2100...	2100 RPP14	150	2100
50I2240...	2240 RPP14	160	2240
50I2310...	2310 RPP14	165	2310
50I2380...	2380 RPP14	170	2380
50I2450...	2450 RPP14	175	2450
50I2590...	2590 RPP14	185	2590
50I2660...	2660 RPP14	190	2660
50I2800...	2800 RPP14	200	2800
50I2968...	2968 RPP14	212	2968
50I3150...	3150 RPP14	225	3150
50I3360...	3360 RPP14	240	3360
50I3500...	3500 RPP14	250	3500
50I3850...	3850 RPP14	275	3850
50I3920...	3920 RPP14	280	3920
50I4326...	4326 RPP14	309	4326
50I4578...	4578 RPP14	327	4578
50I4956...	4956 RPP14	354	4956

**Codice articolo:** per ottenere il codice completo, sostituire ai puntini il codice della larghezza desiderata.

**Code number:** at the time of the ordering, please replace the dots by the belt width required to get the right item number.

**Bestellcode:** Bei Bestellung, die Punkte durch die gewünschte Breite ersetzen, um die komplette Artikelnummer zu erhalten.

**Numéro de code:** à la commande, veuillez remplacer les points par la largeur courroie souhaitée pour obtenir le numéro de code complet.

**Código:** en el pedido, les rogamos reemplazar los puntos por la anchura correa deseada para obtener el número de código completo.

Codice Item number Codierung Code Código	RPP 8 Passo - Pitch - Teilung Pas - Paso 8 mm	RPP 14 Passo - Pitch - Teilung Pas - Paso 14 mm
	Larghezza delle cinghie (mm) Belt widths (mm) - Riemenbreiten (mm) Largeurs courroie (mm) - Anchuras correas (mm)	
020	20	-
030	30	-
040	-	40
050	50	-
055	-	55
085	85	85
115	-	115
170	-	170

• Per sviluppi non a catalogo, consultare il NS/UFF. COMMERCIALE. Siamo in grado di fornire i manicotti, per informazioni consultare il NS/UFF. COMMERCIALE.

• For special lengths, please consult us. We can supply sleeves, please consult us.

• Für Sonderausführung, bitte nachfragen. Wir liefern Wickel, bitte nachfragen.

• Veuillez nous consulter pour les longueurs spéciales. Nous pouvons livrer les manchons, veuillez nous consulter.

• Rogamos consulten para las longitudes especiales. Se suministran las mangas, rogamos consulten.



# Cinghie dentate RPP-SILVER

RPP-SILVER timing belts  
RPP-SILVER Zahnriemen  
Courroies dentées RPP-SILVER  
Correas dentadas RPP-SILVER

## RPP-SILVER 8

Passo - Pitch - Teilung - Pas - Paso 8 mm

Codice Item number Codierung Code Código	Descrizione Designation Bezeichnung Désignation Referencia	N° denti N. of teeth Anzahl der Zähne Nombre de dents Cantidad de dientes	Lunghezza primitiva Pitch length Wirklänge Longueur primitive Longitud primitiva mm
6240288...	288 SLV 8	36	288
6240320...	320 SLV 8	40	320
6240352...	352 SLV 8	44	352
6240360...	360 SLV 8	45	360
6240384...	384 SLV 8	48	384
6240408...	408 SLV 8	51	408
6240416...	416 SLV 8	52	416
6240456...	456 SLV 8	57	456
6240480...	480 SLV 8	60	480
6240536...	536 SLV 8	67	536
6240544...	544 SLV 8	68	544
6240560...	560 SLV 8	70	560
6240600...	600 SLV 8	75	600
6240608...	608 SLV 8	76	608
6240632...	632 SLV 8	79	632
6240640...	640 SLV 8	80	640
6240680...	680 SLV 8	85	680
6240720...	720 SLV 8	90	720
6240800...	800 SLV 8	100	800
6240840...	840 SLV 8	105	840
6240880...	880 SLV 8	110	880
6240896...	896 SLV 8	112	896
6240920...	920 SLV 8	115	920
6240960...	960 SLV 8	120	960
6241000...	1000 SLV 8	125	1000
6241040...	1040 SLV 8	130	1040
6241080...	1080 SLV 8	135	1080
6241120...	1120 SLV 8	140	1120
6241200...	1200 SLV 8	150	1200
6241224...	1224 SLV 8	153	1224
6241280...	1280 SLV 8	160	1280
6241352...	1352 SLV 8	169	1352
6241424...	1424 SLV 8	178	1424
6241440...	1440 SLV 8	180	1440
6241464...	1464 SLV 8	183	1464
6241600...	1600 SLV 8	200	1600
6241680...	1680 SLV 8	210	1680
6241760...	1760 SLV 8	220	1760
6241800...	1800 SLV 8	225	1800
6242000...	2000 SLV 8	250	2000
6242200...	2200 SLV 8	275	2200
6242272...	2272 SLV 8	284	2272
6242400...	2400 SLV 8	300	2400
6242520...	2520 SLV 8	315	2520
6242600...	2600 SLV 8	325	2600
6242800...	2800 SLV 8	350	2800
6243048...	3048 SLV 8	381	3048
6243280...	3280 SLV 8	410	3280
6243600...	3600 SLV 8	450	3600
6244400...	4400 SLV 8	550	4400

## RPP-SILVER 14

Passo - Pitch - Teilung - Pas - Paso 14 mm

Codice Item number Codierung Code Código	Descrizione Designation Bezeichnung Désignation Referencia	N° denti N. of teeth Anzahl der Zähne Nombre de dents Cantidad de dientes	Lunghezza primitiva Pitch length Wirklänge Longueur primitive Longitud primitiva mm
6250966...	966 SLV14	69	966
6250994...	994 SLV14	71	994
6251092...	1092 SLV14	78	1092
6251106...	1106 SLV14	79	1106
6251190...	1190 SLV14	85	1190
6251260...	1260 SLV14	90	1260
6251288...	1288 SLV14	92	1288
6251344...	1344 SLV14	96	1344
6251400...	1400 SLV14	100	1400
6251442...	1442 SLV14	103	1442
6251568...	1568 SLV14	112	1568
6251610...	1610 SLV14	115	1610
6251750...	1750 SLV14	125	1750
6251764...	1764 SLV14	126	1764
6251778...	1778 SLV14	127	1778
6251848...	1848 SLV14	132	1848
6251890...	1890 SLV14	135	1890
6251904...	1904 SLV14	136	1904
6251960...	1960 SLV14	140	1960
6252100...	2100 SLV14	150	2100
6252240...	2240 SLV14	160	2240
6252310...	2310 SLV14	165	2310
6252380...	2380 SLV14	170	2380
6252450...	2450 SLV14	175	2450
6252590...	2590 SLV14	185	2590
6252660...	2660 SLV14	190	2660
6252800...	2800 SLV14	200	2800
6252968...	2968 SLV14	212	2968
6253150...	3150 SLV14	225	3150
6253360...	3360 SLV14	240	3360
6253500...	3500 SLV14	250	3500
6253850...	3850 SLV14	275	3850
6253920...	3920 SLV14	280	3920
6254326...	4326 SLV14	309	4326
6254578...	4578 SLV14	327	4578
6254956...	4956 SLV14	354	4956

**Codice articolo:** per ottenere il codice completo, sostituire ai puntini il codice della larghezza desiderata.

**Code number:** at the time of the ordering, please replace the dots by the belt width required to get the right item number.

**Bestellcode:** Bei Bestellung, die Punkte durch die gewünschte Breite ersetzen, um die komplette Artikelnummer zu erhalten.

**Numéro de code:** à la commande, veuillez remplacer les points par la largeur courroie souhaitée pour obtenir le numéro de code complet.

**Código:** en el pedido, les rogamos reemplazar los puntos por la anchura correa deseada para obtener el número de código completo.

Codice Item number Codierung Code Código	RPP-SILVER 8 Passo - Pitch - Teilung Pas - Paso 8 mm	RPP-SILVER 14 Passo - Pitch - Teilung Pas - Paso 14 mm
	Larghezza delle cinghie (mm) Belt widths (mm) - Riemenbreiten (mm) Largeurs courroie (mm) - Anchuras correas (mm)	
020	20	-
030	30	-
040	-	40
050	50	-
055	-	55
085	85	85
115	-	115
170	-	170

• Per sviluppi non a catalogo, consultare il NS/UFF. COMMERCIALE. Siamo in grado di fornire i manicotti, per informazioni consultare il NS/UFF. COMMERCIALE.

• For special lengths, please consult us. We can supply sleeves, please consult us.

• Für Sonderausführung, bitte nachfragen. Wir liefern Wickel, bitte nachfragen.

• Veuillez nous consulter pour les longueurs spéciales. Nous pouvons livrer les manchons, veuillez nous consulter.

• Rogamos consultar para las longitudes especiales. Se suministran las mangas, rogamos consultar.



# Cinghie dentate RPP-GOLD

RPP-GOLD timing belts

RPP-GOLD Zahnriemen

Courroies dentées RPP-GOLD

Correas dentadas RPP-GOLD

## RPP-GOLD 8

**Passo**  
Pitch - Teilung - Pas - Paso 8 mm

Codice Item number Codierung Code Código	Descrizione Designation Bezeichnung Désignation Referencia	N° denti N. of teeth Anzahl der Zähne Nombre de dents Cantidad de dientes	Lunghezza primitiva Pitch length Wirklänge Longueur primitive Longitud primitiva mm
64M0288...	288 GOLD 8	36	288
64M0320...	320 GOLD 8	40	320
64M0352...	352 GOLD 8	44	352
64M0360...	360 GOLD 8	45	360
64M0384...	384 GOLD 8	48	384
64M0408...	408 GOLD 8	51	408
64M0416...	416 GOLD 8	52	416
64M0456...	456 GOLD 8	57	456
64M0480...	480 GOLD 8	60	480
64M0536...	536 GOLD 8	67	536
64M0544...	544 GOLD 8	68	544
64M0560...	560 GOLD 8	70	560
64M0600...	600 GOLD 8	75	600
64M0608...	608 GOLD 8	76	608
64M0632...	632 GOLD 8	79	632
64M0640...	640 GOLD 8	80	640
64M0680...	680 GOLD 8	85	680
64M0720...	720 GOLD 8	90	720
64M0800...	800 GOLD 8	100	800
64M0840...	840 GOLD 8	105	840
64M0880...	880 GOLD 8	110	880
64M0896...	896 GOLD 8	112	896
64M0920...	920 GOLD 8	115	920
64M0960...	960 GOLD 8	120	960
64M1000...	1000 GOLD 8	125	1000
64M1040...	1040 GOLD 8	130	1040
64M1080...	1080 GOLD 8	135	1080
64M1120...	1120 GOLD 8	140	1120
64M1200...	1200 GOLD 8	150	1200
64M1224...	1224 GOLD 8	153	1224
64M1280...	1280 GOLD 8	160	1280
64M1352...	1352 GOLD 8	169	1352
64M1424...	1424 GOLD 8	178	1424
64M1440...	1440 GOLD 8	180	1440
64M1464...	1464 GOLD 8	183	1464
64M1600...	1600 GOLD 8	200	1600
64M1680...	1680 GOLD 8	210	1680
64M1760...	1760 GOLD 8	220	1760
64M1800...	1800 GOLD 8	225	1800
64M2000...	2000 GOLD 8	250	2000
64M2200...	2200 GOLD 8	275	2200
64M2272...	2272 GOLD 8	284	2272
64M2400...	2400 GOLD 8	300	2400
64M2520...	2520 GOLD 8	315	2520
64M2600...	2600 GOLD 8	325	2600
64M2800...	2800 GOLD 8	350	2800
64M3048...	3048 GOLD 8	381	3048
64M3280...	3280 GOLD 8	410	3280
64M3600...	3600 GOLD 8	450	3600
64M4400...	4400 GOLD 8	550	4400

## RPP-GOLD 14

**Passo**  
Pitch - Teilung - Pas - Paso 14 mm

Codice Item number Codierung Code Código	Descrizione Designation Bezeichnung Désignation Referencia	N° denti N. of teeth Anzahl der Zähne Nombre de dents Cantidad de dientes	Lunghezza primitiva Pitch length Wirklänge Longueur primitive Longitud primitiva mm
64P0966...	966 GOLD14	69	966
64P0994...	994 GOLD14	71	994
64P1092...	1092 GOLD14	78	1092
64P1106...	1106 GOLD14	79	1106
64P1190...	1190 GOLD14	85	1190
64P1260...	1260 GOLD14	90	1260
64P1288...	1288 GOLD14	92	1288
64P1344...	1344 GOLD14	96	1344
64P1400...	1400 GOLD14	100	1400
64P1442...	1442 GOLD14	103	1442
64P1568...	1568 GOLD14	112	1568
64P1610...	1610 GOLD14	115	1610
64P1750...	1750 GOLD14	125	1750
64P1764...	1764 GOLD14	126	1764
64P1778...	1778 GOLD14	127	1778
64P1848...	1848 GOLD14	132	1848
64P1890...	1890 GOLD14	135	1890
64P1904...	1904 GOLD14	136	1904
64P1960...	1960 GOLD14	140	1960
64P2100...	2100 GOLD14	150	2100
64P2240...	2240 GOLD14	160	2240
64P2310...	2310 GOLD14	165	2310
64P2380...	2380 GOLD14	170	2380
64P2450...	2450 GOLD14	175	2450
64P2590...	2590 GOLD14	185	2590
64P2660...	2660 GOLD14	190	2660
64P2800...	2800 GOLD14	200	2800
64P2968...	2968 GOLD14	212	2968
64P3150...	3150 GOLD14	225	3150
64P3360...	3360 GOLD14	240	3360
64P3500...	3500 GOLD14	250	3500
64P3850...	3850 GOLD14	275	3850
64P3920...	3920 GOLD14	280	3920
64P4326...	4326 GOLD14	309	4326
64P4578...	4578 GOLD14	327	4578
64P4956...	4956 GOLD14	354	4956

**Codice articolo:** per ottenere il codice completo, sostituire ai puntini il codice della larghezza desiderata.

**Code number:** at the time of the ordering, please replace the dots by the belt width required to get the right item number.

**Bestellcode:** Bei Bestellung, die Punkte durch die gewünschte Breite ersetzen, um die komplette Artikelnummer zu erhalten.

**Numéro de code:** à la commande, veuillez remplacer les points par la largeur courroie souhaitée pour obtenir le numéro de code complet.

**Código:** en el pedido, les rogamos reemplazar los puntos por la anchura correa deseada para obtener el número de código completo.

Codice Item number Codierung Code Código	RPP-GOLD 8 Passo - Pitch - Teilung Pas - Paso 8 mm	RPP-GOLD 14 Passo - Pitch - Teilung Pas - Paso 14 mm
	Larghezza delle cinghie (mm) Belt widths (mm) - Riemenbreiten (mm) Largeurs courroie (mm) - Anchuras correas (mm)	
020	20	-
030	30	-
040	-	40
050	50	-
055	-	55
085	85	85
115	-	115
170	-	170

- Per sviluppi non a catalogo, consultare il NS/UFF. COMMERCIALE.
- For special lengths, please consult us.
- Für Sonderausführung, bitte nachfragen.
- Veuillez nous consulter pour les longueurs spéciales.
- Rogamos consulten para las longitudes especiales.



# Cinghie dentate RPC-PLATINUM

RPC-PLATINUM timing belts

RPC-PLATINUM Zahnriemen

Courroies dentées RPC-PLATINUM

Correas dentadas RPC-PLATINUM

## RPC-PLATINUM 8

Passo - Pitch  
Teilung - Pas - Paso 8 mm

Codice Item number Codierung Code Código	Descrizione Designation Bezeichnung Désignation Referencia	N° denti N. of teeth Anzahl der Zähne Nombre de dents Cantidad de dientes	Lunghezza primitiva Pitch length Wirklänge Longueur primitive Longitud primitiva mm
74M0248...	248 PLT 8 *	31	248
74M0288...	288 PLT 8 *	36	288
74M0352...	352 PLT 8 *	44	352
74M0416...	416 PLT 8 *	52	416
74M0456...	456 PLT 8 *	57	456
74M0480...	480 PLT 8 *	60	480
74M0544...	544 PLT 8 *	68	544
74M0560...	560 PLT 8 *	70	560
74M0608...	608 PLT 8 *	76	608
74M0640...	640 PLT 8 *	80	640
74M0720...	720 PLT 8 *	90	720
74M0800...	800 PLT 8 *	100	800
74M0840...	840 PLT 8 *	105	840
74M0896...	896 PLT 8 *	112	896
74M0960...	960 PLT 8 *	120	960
74M1000...	1000 PLT 8 *	125	1000
74M1040...	1040 PLT 8 *	130	1040
74M1120...	1120 PLT 8 *	140	1120
74M1200...	1200 PLT 8 *	150	1200
74M1224...	1224 PLT 8 *	153	1224
74M1280...	1280 PLT 8 *	160	1280
74M1440...	1440 PLT 8 *	180	1440
74M1600...	1600 PLT 8 *	200	1600
74M1760...	1760 PLT 8 *	220	1760
74M1792...	1792 PLT 8 *	224	1792
74M2000...	2000 PLT 8 *	250	2000
74M2200...	2200 PLT 8 *	275	2200
74M2240...	2240 PLT 8 *	280	2240
74M2400...	2400 PLT 8 *	300	2400
74M2520...	2520 PLT 8 *	315	2520
74M2600...	2600 PLT 8 *	325	2600
74M2800...	2800 PLT 8 *	350	2800
74M2840...	2840 PLT 8 *	355	2840
74M3048...	3048 PLT 8 *	381	3048
74M3600...	3600 PLT 8 *	450	3600
74M4000...	4000 PLT 8 *	500	4000
74M4400...	4400 PLT 8 *	550	4400

## RPC-PLATINUM 14

Passo - Pitch  
Teilung - Pas - Paso 14 mm

Codice Item number Codierung Code Código	Descrizione Designation Bezeichnung Désignation Referencia	N° denti N. of teeth Anzahl der Zähne Nombre de dents Cantidad de dientes	Lunghezza primitiva Pitch length Wirklänge Longueur primitive Longitud primitiva mm
74P0994...	994 PLT14 *	71	994
74P1092...	1092 PLT14 *	78	1092
74P1120...	1120 PLT14 *	80	1120
74P1190...	1190 PLT14 *	85	1190
74P1260...	1260 PLT14 *	90	1260
74P1400...	1400 PLT14 *	100	1400
74P1568...	1568 PLT14 *	112	1568
74P1610...	1610 PLT14 *	115	1610
74P1750...	1750 PLT14 *	125	1750
74P1890...	1890 PLT14 *	135	1890
74P1960...	1960 PLT14 *	140	1960
74P2100...	2100 PLT14 *	150	2100
74P2240...	2240 PLT14 *	160	2240
74P2310...	2310 PLT14 *	165	2310
74P2380...	2380 PLT14 *	170	2380
74P2450...	2450 PLT14 *	175	2450
74P2520...	2520 PLT14 *	180	2520
74P2660...	2660 PLT14 *	190	2660
74P2800...	2800 PLT14 *	200	2800
74P3136...	3136 PLT14 *	224	3136
74P3304...	3304 PLT14 *	236	3304
74P3360...	3360 PLT14 *	240	3360
74P3500...	3500 PLT14 *	250	3500
74P3850...	3850 PLT14 *	275	3850
74P3920...	3920 PLT14 *	280	3920
74P4326...	4326 PLT14 *	309	4326
74P4410...	4410 PLT14 *	315	4410

**Codice articolo:** per ottenere il codice completo, sostituire ai puntini il codice della larghezza desiderata.

**Code number:** at the time of the ordering, please replace the dots by the belt width required to get the right item number.

**Bestellcode:** Bei Bestellung, die Punkte durch die gewünschte Breite ersetzen, um die komplette Artikelnummer zu erhalten.

**Numéro de code:** à la commande, veuillez remplacer les points par la largeur courroie souhaitée pour obtenir le numéro de code complet.

**Código:** en el pedido, les rogamos reemplazar los puntos por la anchura correa deseada para obtener el número de código completo.

\* A richiesta - On request - Auf Anfrage - Sur demande - Bajo consulta.

- Per sviluppi non a catalogo, consultare il NS/UFF. COMMERCIALE.
- For special lengths, please consult us.
- Für Sonderausführung, bitte nachfragen.
- Veuillez nous consulter pour les longueurs spéciales.
- Rogamos consulten para las longitudes especiales.

Codice Item number Codierung Code Código	RPC-PLATINUM 8 Passo - Pitch - Teilung Pas - Paso 8 mm	RPC-PLATINUM 14 Passo - Pitch - Teilung Pas - Paso 14 mm
	Larghezza delle cinghie (mm) Belt widths (mm) - Riemenbreiten (mm) Largeurs courroie (mm) - Anchuras correas (mm)	
020	20	-
030	30	-
040	-	40
050	50	-
055	-	55
085	85	85
115	-	115
170	-	170



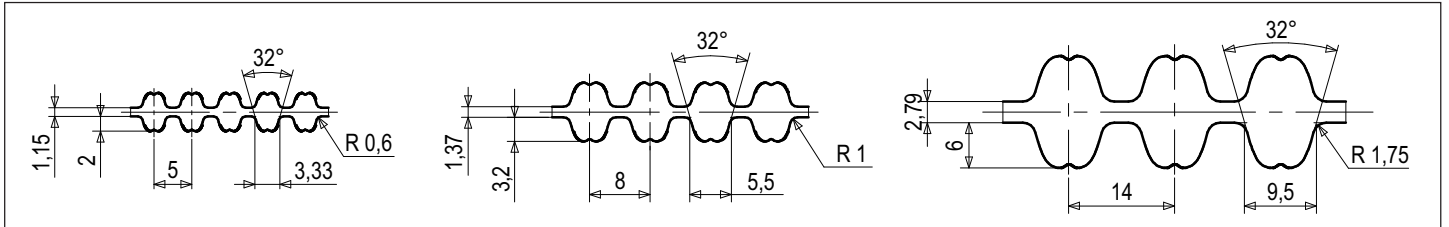
# Cinghie dentate RPP-DD a doppia dentatura

Double sided RPP-DD timing belts

Doppelt verzahnt RPP-DD Zahnriemen

Courroies dentées RPP-DD à double denture

Correas dentadas doble RPP-DD



## RPP 5

Passo  
Pitch - Teilung - Pas - Paso 5 mm

## RPP 8

Passo  
Pitch - Teilung - Pas - Paso 8 mm

## RPP 14

Passo  
Pitch - Teilung - Pas - Paso 14 mm

Codice Item number Codierung Code Código	Descrizione Designation Bezeichnung Désignation Referencia	N° denti N. of teeth Anzahl der Zähne Nombre de dents Cantidad de dientes	Lung. primit. Pitch length Wirklänge Longueur primitive Longitud primitiva mm	Codice Item number Codierung Code Código	Descrizione Designation Bezeichnung Désignation Referencia	N° denti N. of teeth Anzahl der Zähne Nombre de dents Cantidad de dientes	Lung. primit. Pitch length Wirklänge Longueur primitive Longitud primitiva mm	Codice Item number Codierung Code Código	Descrizione Designation Bezeichnung Désignation Referencia	N° denti N. of teeth Anzahl der Zähne Nombre de dents Cantidad de dientes	Lung. primit. Pitch length Wirklänge Longueur primitive Longitud primitiva mm
50R0600...	600 RPP 5DD	120	600	50T0600...	600 RPP 8DD	75	600	50V0966...	966 RPP14DD	69	966
50R0610...	610 RPP 5DD	122	610	50T0608...	608 RPP 8DD	76	608	50V0994...	994 RPP14DD	71	994
50R0615...	615 RPP 5DD	123	615	50T0632...	632 RPP 8DD	79	632	50V1092...	1092 RPP14DD	78	1092
50R0635...	635 RPP 5DD	127	635	50T0640...	640 RPP 8DD	80	640	50V1106...	1106 RPP14DD	79	1106
50R0640...	640 RPP 5DD	128	640	50T0680...	680 RPP 8DD	85	680	50V1190...	1190 RPP14DD	85	1190
50R0670...	670 RPP 5DD	134	670	50T0720...	720 RPP 8DD	90	720	50V1260...	1260 RPP14DD	90	1260
50R0675...	675 RPP 5DD	135	675	50T0800...	800 RPP 8DD	100	800	50V1288...	1288 RPP14DD	92	1288
50R0700...	700 RPP 5DD	140	700	50T0840...	840 RPP 8DD	105	840	50V1344...	1344 RPP14DD	96	1344
50R0705...	705 RPP 5DD	141	705	50T0880...	880 RPP 8DD	110	880	50V1400...	1400 RPP14DD	100	1400
50R0710...	710 RPP 5DD	142	710	50T0896...	896 RPP 8DD	112	896	50V1442...	1442 RPP14DD	103	1442
50R0725...	725 RPP 5DD	145	725	50T0920...	920 RPP 8DD	115	920	50V1568...	1568 RPP14DD	112	1568
50R0740...	740 RPP 5DD	148	740	50T0960...	960 RPP 8DD	120	960	50V1610...	1610 RPP14DD	115	1610
50R0750...	750 RPP 5DD	150	750	50T1000...	1000 RPP 8DD	125	1000	50V1750...	1750 RPP14DD	125	1750
50R0755...	755 RPP 5DD	151	755	50T1040...	1040 RPP 8DD	130	1040	50V1764...	1764 RPP14DD	126	1764
50R0800...	800 RPP 5DD	160	800	50T1080...	1080 RPP 8DD	135	1080	50V1778...	1778 RPP14DD	127	1778
50R0835...	835 RPP 5DD	167	835	50T1120...	1120 RPP 8DD	140	1120	50V1848...	1848 RPP14DD	132	1848
50R0850...	850 RPP 5DD	170	850	50T1200...	1200 RPP 8DD	150	1200	50V1890...	1890 RPP14DD	135	1890
50R0890...	890 RPP 5DD	178	890	50T1224...	1224 RPP 8DD	153	1224	50V1904...	1904 RPP14DD	136	1904
50R0900...	900 RPP 5DD	180	900	50T1280...	1280 RPP 8DD	160	1280	50V1960...	1960 RPP14DD	140	1960
50R0935...	935 RPP 5DD	187	935	50T1352...	1352 RPP 8DD	169	1352	50V2100...	2100 RPP14DD	150	2100
50R0940...	940 RPP 5DD	188	940	50T1424...	1424 RPP 8DD	178	1424	50V2240...	2240 RPP14DD	160	2240
50R0950...	950 RPP 5DD	190	950	50T1440...	1440 RPP 8DD	180	1440	50V2310...	2310 RPP14DD	165	2310
50R0980...	980 RPP 5DD	196	980	50T1464...	1464 RPP 8DD	183	1464	50V2380...	2380 RPP14DD	170	2380
50R1000...	1000 RPP 5DD	200	1000	50T1600...	1600 RPP 8DD	200	1600	50V2450...	2450 RPP14DD	175	2450
50R1025...	1025 RPP 5DD	205	1025	50T1680...	1680 RPP 8DD	210	1680	50V2590...	2590 RPP14DD	185	2590
50R1050...	1050 RPP 5DD	210	1050	50T1760...	1760 RPP 8DD	220	1760	50V2660...	2660 RPP14DD	190	2660
50R1100...	1100 RPP 5DD	220	1100	50T1800...	1800 RPP 8DD	225	1800	50V2800...	2800 RPP14DD	200	2800
50R1125...	1125 RPP 5DD	225	1125	50T2000...	2000 RPP 8DD	250	2000	50V2968...	2968 RPP14DD	212	2968
50R1135...	1135 RPP 5DD	227	1135	50T2200...	2200 RPP 8DD	275	2200	50V3150...	3150 RPP14DD	225	3150
50R1195...	1195 RPP 5DD	239	1195	50T2272...	2272 RPP 8DD	284	2272	50V3360...	3360 RPP14DD	240	3360
50R1200...	1200 RPP 5DD	240	1200	50T2400...	2400 RPP 8DD	300	2400	50V3500...	3500 RPP14DD	250	3500
50R1240...	1240 RPP 5DD	248	1240	50T2520...	2520 RPP 8DD	315	2520	50V3850...	3850 RPP14DD	275	3850
50R1270...	1270 RPP 5DD	254	1270	50T2600...	2600 RPP 8DD	325	2600	50V3920...	3920 RPP14DD	280	3920
50R1420...	1420 RPP 5DD	284	1420	50T2800...	2800 RPP 8DD	350	2800	50V4326...	4326 RPP14DD	309	4326
50R1500...	1500 RPP 5DD	300	1500	50T3048...	3048 RPP 8DD	381	3048	50V4578...	4578 RPP14DD	327	4578
50R1595...	1595 RPP 5DD	319	1595	50T3280...	3280 RPP 8DD	410	3280	50V4956...	4956 RPP14DD	354	4956
50R1605...	1605 RPP 5DD	321	1605	50T3600...	3600 RPP 8DD	450	3600				
50R1690...	1690 RPP 5DD	338	1690	50T4400...	4400 RPP 8DD	550	4400				
50R1790...	1790 RPP 5DD	358	1790								
50R1800...	1800 RPP 5DD	360	1800								
50R1870...	1870 RPP 5DD	374	1870								
50R1895...	1895 RPP 5DD	379	1895								
50R1945...	1945 RPP 5DD	389	1945								
50R2000...	2000 RPP 5DD	400	2000								
50R2250...	2250 RPP 5DD	450	2250								
50R2525...	2525 RPP 5DD	505	2525								



## Cinghie dentate RPP-DD a doppia dentatura

Double sided RPP-DD timing belts  
Doppelt verzahnt RPP-DD Zahnriemen  
Courroies dentées RPP-DD à double denture  
Correas dentadas doble RPP-DD

Codice Item number Codierung Code Código	RPP 5	RPP 8	RPP 14
	Passo - Pitch - Teilung Pas - Paso 5 mm	Passo - Pitch - Teilung Pas - Paso 8 mm	Passo - Pitch - Teilung Pas - Paso 14 mm
	Larghezza delle cinghie (mm) Belt widths (mm) - Riemenbreiten (mm) Largeurs courroie (mm) - Anchuras correas (mm)		
009	9	-	-
015	15	-	-
020	-	20	-
025	25	-	-
030	-	30	-
040	-	-	40
050	-	50	-
055	-	-	55
085	-	85	85
115	-	-	115
170	-	-	170

**Codice articolo:** per ottenere il codice completo, sostituire ai puntini il codice della larghezza desiderata.

**Code number:** at the time of the ordering, please replace the dots by the belt width required to get the right item number.

**Bestellcode:** Bei Bestellung, die Punkte durch die gewünschte Breite ersetzen, um die komplette Artikelnummer zu erhalten.

**Numéro de code:** à la commande, veuillez remplacer les points par la largeur courroie souhaitée pour obtenir le numéro de code complet.

**Código:** en el pedido, les rogamos reemplazar los puntos por la anchura correa deseada para obtener el número de código completo.

**Siamo in grado di fornire cinghie RPP-SILVER a Doppia Dentatura. Per informazioni consultare il NS/UFF. COMMERCIALE.**

RPP-SILVER double sided belts can be supplied on request. Please consult us.

RPP-SILVER doppelt verzahnt Zahnriemen können auf Anfrage geliefert werden. Bitte nachfragen.

Les courroies RPP-SILVER double denture peuvent être livrés sur demande. Veuillez nous consulter.

Las correas RPP-SILVER doble dentadas se suministran sobre demanda. Rogamos consulten.

## Cinghie dentate RPP a metraggio

Open length RPP timing belts  
Endliche (Meterware) RPP Zahnriemen  
Courroies dentées RPP à bouts libres  
Correas dentadas RPP a metros

### RPP 3 Passo - Pitch - Teilung - Pas - Paso 3 mm

Codice Item number Codierung Code Código	Descrizione Designation Bezeichnung Désignation Referencia	Larghezza Belt width Riemenbreite Largeur courroie Anchura correa mm
50C009	RPP3 9 L. 9 *	9
50C012	RPP3 12 L. 12 *	12
50C015	RPP3 15 L. 15 *	15

### RPP 5 Passo - Pitch - Teilung - Pas - Paso 5 mm

Codice Item number Codierung Code Código	Descrizione Designation Bezeichnung Désignation Referencia	Larghezza Belt width Riemenbreite Largeur courroie Anchura correa mm
50E009	RPP5 9 L. 9 *	9
50E012	RPP5 12 L. 12 *	12
50E015	RPP5 15 L. 15 *	15
50E020	RPP5 20 L. 20 *	20
50E025	RPP5 25 L. 25 *	25

### RPP 8 Passo - Pitch - Teilung - Pas - Paso 8 mm

Codice Item number Codierung Code Código	Descrizione Designation Bezeichnung Désignation Referencia	Larghezza Belt width Riemenbreite Largeur courroie Anchura correa mm
50G015	RPP8 15 L. 15 *	15
50G020	RPP8 20 L. 20 *	20
50G025	RPP8 25 L. 25 *	25
50G030	RPP8 30 L. 30 *	30

\* A richiesta - On request - Auf Anfrage - Sur demande - Bajo consulta.





# Piastre di bloccaggio per cinghie dentate

Clamping plates for belt attachment

Spannplatten für Riemenbefestigung

Plaques tendueuses pour la fixation des courroies

Láminas tensoras para la fijación de las correas

Le cinghie dentate, utilizzate per trasformare il moto rotatorio delle pulegge, in moto rettilineo alternato di tavole o di altri dispositivi, hanno la necessità di avere le estremità delle stesse ancorate alle parti mobili (fig. 1) o a quelle fisse (fig. 2) dei particolari da movimentare. Questo fissaggio deve essere eseguito con cura, per evitare che la cinghia possa essere danneggiata o indebolita nel punto d'attacco. E per questo che la ditta POGGI® trasmissioni meccaniche s.p.a. ha realizzato questa serie di piastre che facilitano il corretto bloccaggio delle cinghie sui relativi ancoraggi.

The ends of timing belts, used to change the rotary motion of pulley into rectilinear alternative motion on boards or other devices, require to be anchored either to mobile parts (picture 1) or to fixed ones (picture 2) of the items to be moved. Care should be taken while fixing so as to avoid any damage or weakening of the attachment point of the belt. This is the reason why POGGI® trasmissioni meccaniche s.p.a. introduced these plates that permit the correct belt attachment.

Die Zahnriemen werden für die Verwandlung der Drehbewegung der Riemenscheiben in einer Linearbewegung einer Platte oder Vorrichtung, verwendet. Diese müssen notwendigerweise an ihren äußersten Enden an den beweglichen Teilen (Bild 1) oder an den festen Teilen (Bild 2) der Antriebseinheit verankert werden. Diese Befestigung muß sorgfältig durchgeführt werden, um zu verhindern, daß der Zahnriemen am Befestigungspunkt beschädigt oder geschwächt werden kann. Aus diesem Grund hat POGGI® trasmissioni meccaniche s.p.a. diese Spannplattenserie für die korrekte Riemenbefestigung eingeführt.

Les courroies dentées, utilisées pour transformer le mouvement rotatif des poulies en un mouvement rectiligne alternatif de plateaux ou autre dispositif, nécessitent l'ancrage des extrémités de ces courroies aux parties mobiles (fig. 1) ou aux parties fixes (fig. 2) des pièces à mettre en mouvement. Cette fixation doit être réalisée soigneusement pour éviter que la courroie ne soit endommagée ou affaiblie dans le point de raccordement. C'est la raison pour laquelle POGGI® trasmissioni meccaniche s.p.a. a introduit cette série de plaques qui facilitent le blocage correct des courroies à bouts libres.

Las correas dentadas utilizadas para transformar el movimiento rotatorio de las poleas en movimiento rectilíneo alternado de mesas o de otros dispositivos, requieren que las extremidades de las mismas se hallen fijadas a las partes móviles (fig. 1) o a las fijas (fig. 2) de las piezas que se han de mover. Este tipo de fijación se efectúa con cuidado para evitar que la correa pueda ser perjudicada o debilitada en la posición de enganche. Es por esta razón que POGGI® trasmissioni meccaniche s.p.a. ha introducido esta serie de láminas que facilitan el correcto bloqueo de las correas a metros.

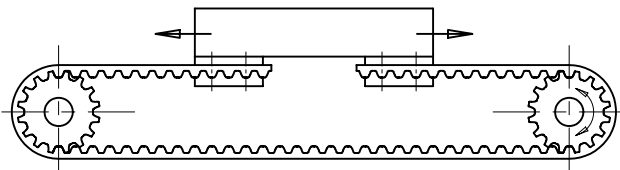


fig. 1

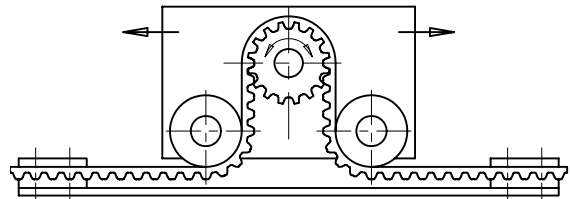


fig. 2

## Istruzioni per la ricerca e l'identificazione delle piastre di bloccaggio

How to select and identify the clamping plates

Bezeichnung und Auswahl der Spannplatten

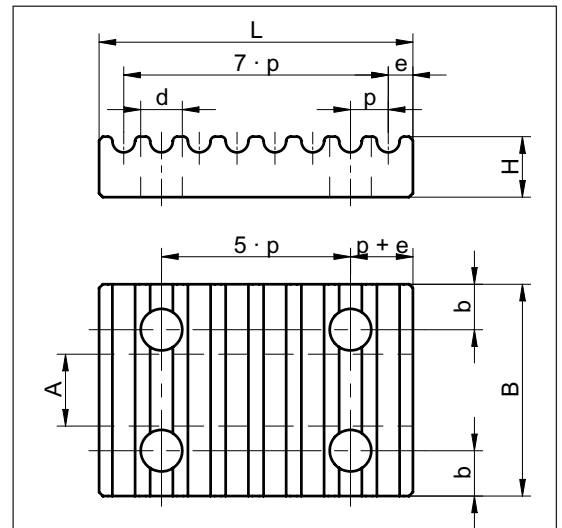
Sélection et identification des plaques tendueuses

Selección e identificación de las láminas tensoras

Esempio - Example - Beispiel - Exemple - Ejemplo:

<b>Gruppo merceologico</b> Product group - Artikelgruppe Famille de l'article - Clase del producto	54	F	0025
<b>Passo</b> Pitch - Teilung Pas - Paso (5 mm)			
<b>Larghezza cinghia</b> Belt width - Riemenbreite Largeur de la courroie - Ancho de la correa (25 mm)			

Codice Item number Codierung Code Código	Passo Pitch Teilung Pas Paso	A mm	B mm	b mm	d mm	e mm	L mm	H mm	Peso Weight Gewicht Poids Peso kg
54D0006	3M*	6	21	5	4,5	2,00	25,0	5	-
54D0010	3M*	10	24	5	4,5	2,00	25,0	5	-
54D0015	3M*	15	30	5	4,5	2,00	25,0	5	-
54D1000	3M*	-	1000	-	-	2,00	25,0	5	-
54F0010	5M	10	28	6	5,5	3,25	41,5	8	0,020
54F0015	5M	15	34	6	5,5	3,25	41,5	8	0,025
54F0025	5M	25	44	6	5,5	3,25	41,5	8	0,030
54F1000	5M	-	1000	-	-	3,25	41,5	8	0,780
54G0020	8M	20	45	8	9,0	5,00	66,0	15	0,100
54G0030	8M	30	55	8	9,0	5,00	66,0	15	0,130
54G0050	8M	50	75	8	9,0	5,00	66,0	15	0,170
54G0085	8M	85	110	8	9,0	5,00	66,0	15	0,250
54G1000	8M	-	1000	-	-	5,00	66,0	15	2,300
54I0040	14M	40	71	10	11,0	9,00	116,0	22	0,410
54I0055	14M	55	86	10	11,0	9,00	116,0	22	0,500
54I0085	14M	85	116	10	11,0	9,00	116,0	22	0,680
54I0115	14M	115	146	10	11,0	9,00	116,0	22	0,860
54I0170	14M	170	201	10	11,0	9,00	116,0	22	1,190
54I1000	14M	-	1000	-	-	9,00	116,0	22	6,000



\* A richiesta - On request - Auf Anfrage - Sur demande - Bajo consulta.

Materiale: alluminio UNI 3569 - Material: aluminium BS 6063 - Werkstoff: Aluminium DIN Al Mg Si 0,5 - Matériel: aluminium NF 6060 - Material: aluminio DIN Al Mg Si 0,5